

# HEGGAU KURIER

**INFO**  
Kommunal  
Verlag + Drucksachenservice  
Jahnstraße 40 · Engen



Amtsblatt der Stadt und der Verwaltungsgemeinschaft Engen

Auflage: 9.700

43. Jahrgang

Nr. 25

21. Juni 2017



**Als Höhepunkt** der Veranstaltungen im Rahmen ihres 150-jährigen Bestehens lädt die Abteilung Welschingen der Freiwilligen Feuerwehr Engen am Wochenende zu einem Gaudiwettkampf, einem Stimmungsabend sowie zum 27. Landeswettbewerb für Historische Handdruck-Feuerspritzen ein (siehe Seiten 6 bis 9).

150 Jahre  
FFW Welschingen

**Gaudi- und  
Stimmungsabend**

**Welschingen.** Im Rahmen des 150-jährigen Bestehens der Feuerwehr Welschingen wird am Samstag, 24. Juni, ab 20 Uhr ein Gaudi- und Stimmungsabend mit der Partyband »HERZ ASS« veranstaltet. Bei dem absoluten Live-Spektakel wird Stimmungsmusik für alle Altersklassen geboten. Die Band ist bekannt vom Konstanzer Oktoberfest und sorgt für ausverkaufte Bierzelte.

Hierzu bietet die Feuerwehr Welschingen einen **Kartenvorverkauf** an: Karten kosten im Vorverkauf 8 Euro (an der Abendkasse 10 Euro). Vorverkaufsstellen in Welschingen sind die Bäckerei Herr und das Postlädele, in Engen Schreibwaren Körner.

Weitere Infos unter [ffw-welschingen.de](http://ffw-welschingen.de).

Sommerferien-  
programm 2017

**Anmeldewochen  
beginnen**

**Engen.** Die Anmeldung für das diesjährige Sommerferienprogramm ist ab sofort bis einschließlich 12. Juli über die Homepage der Stadt Engen möglich. Ein Link ist eingestellt. Dieses Jahr besteht erstmals die Möglichkeit, sich bereits während der Anmeldephase für mehr als drei Programmpunkte anzumelden. Weitere Infos erhalten Interessierte im Bürgerbüro Engen, Markplatz 4, und unter Tel. 07733/502-214.

TV Engen  
**Kein Yoga**

**Zimmerholz.** Heute, Mittwoch, 21. Juni, fallen die beiden Yoga-Kurse des TV Engen um 18 und um 19.30 Uhr in Zimmerholz aus gesundheitlichen Gründen aus.

Ski-Club Engen  
**»After Work«-  
Walking**

**Engen.** Am Freitag, 23. Juni, lädt der Ski-Club Engen zu einer abendlichen Walking-Runde ein. Treffpunkt ist um 17.30 Uhr an der neuen Stadthalle in Engen. Nach der Tour besteht die Möglichkeit zum Einkehren. Rückfragen unter [gabi.heller@skiclub-engen.de](mailto:gabi.heller@skiclub-engen.de).

Der Skiclub freut sich auf eine rege Teilnahme, und auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.

Grundschule Engen  
**Schulfest  
am Samstag**

**Engen.** Die Grundschule Engen lädt am Samstag, 24. Juni, von 10 Uhr bis 14 Uhr zu ihrem Schulfest auf ihr Schulgelände neben der neuen Stadthalle ein.

Den großen und kleinen Besuchern wird ein abwechslungsreiches Programm geboten mit »märchenhaften« Spielen und Vorführungen.

Auch für Bewirtung ist in vielfältiger Weise gesorgt.

**Neben unserem Angebot können wir für Sie auf einen Fahrzeugpool von über 5.000 Fahrzeugen zugreifen.**

Jetzt vorbeikommen und tolle Angebote für die Jungen Gebrauchtwagen sichern.



Autohaus Rolf Moser GmbH in Engen

(MwSt. ausweisbar)

**VW Golf VII 1,4 | TSI 22.450,-**

125 PS (92 kW), 50 km, EZ: 19.5.2017, **black rubin**, LED-Scheinwerfer, Sitz vorne links mit Massagefunktion, Climatronic, Licht- und Sichtpaket, Nebelschweinw., Multifunktionslederlenkrad, uvm. Verbrauch: außerorts 4,3 l/100km, innerorts 6,7 l/100km, kombiniert 5,2 l/100km, CO2-Emission 123 g/km



Autohaus Rolf Moser GmbH in Engen

(MwSt. ausweisbar)

**VW Golf Variant 1,4 | TSI 24.980,-**

125 PS (92 kW), 50 KM, EZ: 17.5.2017, **pure white**, LED-Scheinwerfer, Active Info Display, Climatronic, Nebelschweinw., Navigationsmodul Discover Media, Sitz vorne links mit Massagefunktion, uvm. Verbrauch: außerorts 4,4 l/100km, innerorts 6,2 l/100km, kombiniert 5,1 l/100km, CO2-Emission 121 g/km

IHR VOLKSWAGEN PARTNER

**moser**



AUTOHAUS ROLF MOSER GMBH  
ENGEN | JAHNSTRASSE 41 | TEL 077 33 / 50 50 10  
[WWW.MOSER-AUTOHAUS.DE](http://WWW.MOSER-AUTOHAUS.DE)





## Gemeinderat

Am Dienstag, 27. Juni, findet um 17 Uhr im Bürgersaal des Rathauses eine öffentliche Sitzung des Gemeinderates statt.

### Tagesordnung

1. Bestimmung der das **Protokoll** unterschreibenden Gemeinderäte
2. Bekanntgabe der in der letzten **nichtöffentlichen Sitzung** gefassten Beschlüsse
3. Beschlussfassung über die Einziehung des **Feldwegs Flst-Nr. 1944** bei der Jahnstraße, Engen
4. Beschlussfassung über einen ergänzten **Lärmaktionsplan**
5. Beschlussfassung über die Beantragung der eigenen **Baurechtszuständigkeit**
6. Beschlussfassung über **überplanmäßige Ausgaben** des Haushaltsjahres 2016 im Rahmen der Steuererklärung 2016
7. Fördergesellschaft für die Hospizarbeit in Singen und im Hegau sowie für die Krankenhausbetriebsgesellschaft HBK mbH - Änderung des **Gesellschaftervertrags**
8. Beschlussfassung über die Annahme von **Spenden**
9. **Fragemöglichkeiten** der Bürgerinnen und Bürger
10. Dringende **Vergaben**
11. **Mitteilungen**
12. Anregungen und **Anfragen**

- Änderungen vorbehalten -

Nähere Informationen zur Sitzung können auf der Homepage der Stadt Engen unter [www.engen.de](http://www.engen.de) im Bürgerinformationssystem eingesehen werden.



## Jugendgemeinderat

Am Donnerstag, 29. Juni, findet um 19 Uhr im Jugendtreff im Hexenwegle eine öffentliche Sitzung des Jugendgemeinderates statt.

### Tagesordnung

1. Bestimmung der das **Protokoll** unterschreibenden Jugendgemeinderäte
2. Rückblick **Flow Festival 2017**
3. **Schwimmbad-Jubiläum**
  - 3.1 Planung der Angebote
  - 3.2 Einteilung Schichten
4. **Ideen- und Projektsammlung** für 2017/2018
  - 4.1 Projekt Barrierefreiheit
  - 4.2 Verschmutzung um Schulen
  - 4.3 Ideen, einen Tag mit Gastschülern aus Moneglia zu gestalten (2018)
  - 4.4 weitere Projektideen
5. Anregungen und **Anfragen**

- Änderungen vorbehalten -

Nähere Informationen zur Sitzung können auf der Homepage der Stadt Engen unter [www.engen.de](http://www.engen.de) im Bürgerinformationssystem eingesehen werden.

## Abfalltermine

Samstag,	24.06.	Elektronikschrott-Kleingeräte 8-12 Uhr, Engen, Eugen-Schädler-Straße
Montag,	26.06.	Biomüll Ortsteile
Montag,	26.06.	Blaue Tonne Engen und Ortsteile
Dienstag,	27.06.	Biomüll Engen
Samstag,	01.07.	Grünschnittabgabe 10.30-14 Uhr, Engen, Eugen-Schädler-Straße
Montag,	03.07.	Biomüll Ortsteile
Dienstag,	04.07.	Biomüll Engen
Mittwoch,	05.07.	Restmüll Engen und Ortsteile
Montag,	10.07.	Biomüll Ortsteile
Dienstag,	11.07.	Biomüll Engen
Donnerstag,	13.07.	Gelber Sack Engen und Ortsteile
Samstag,	15.07.	Grünschnittabgabe 10.30-14 Uhr, Engen, Eugen-Schädler-Straße
Montag,	17.07.	Biomüll Ortsteile
Dienstag,	18.07.	Biomüll Engen

Nähere Infos beim Müllabfuhrzweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/931561, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de)

Glascontainerentsorgung: SUEZ Deutschland GmbH, Hotline 0180/1888811.

**Gelbe Säcke:** erhältlich bei Ulla's Stoffidee, Vorstadt 13

## Veranstaltungen

**Wochenmarkt**, Donnerstag, 22. Juni, 8 bis 12 Uhr, Marktplatz

**Stubengesellschaft**, Kinder- und Familienkonzert mit Ilona Schulz und dem Gémeaux-Quartett, Freitag, 23. Juni, 15 Uhr, Impulshaus Engen

**Musikverein Zimmerholz**, Dämmerchoppen im Unterdorf, Freitag, 23. Juni, 17 Uhr, Unterdorf Zimmerholz

**Stadt Engen**, Öffentliche Führung durch die Sonderausstellung Ida Kerkovius - »Im Herzen der Farbe«, Samstag, 24. Juni, 16 Uhr, Städtisches Museum Engen + Galerie

**Feuerwehr Welschingen**, 150 Jahre Feuerwehr Welschingen - Gaudiwettkämpfe, Samstag, 24. Juni, ab 15 Uhr, Hohenhewenhalle Welschingen

**Touristik Engen**, Öffentliche Erlebnisführung »Die Grenzgängerin - auf den Spuren der Knochensammlerin«, Samstag, 24. Juni, 17 Uhr, Felsenparkplatz (P2), am Wasserrad

**Feuerwehr Welschingen**, 150 Jahre Feuerwehr Welschingen - Stimmungsabend, Samstag, 24. Juni, 20 Uhr, Hohenhewenhalle Welschingen

**Feuerwehr Welschingen**, 150 Jahre Feuerwehr Welschingen - Historisches Spritzentreffen, Sonntag, 25. Juni, ab 10 Uhr, Hohenhewenhalle Welschingen

**Ev. Kirchengemeinde**, Gemeindefest, Sonntag, 25. Juni, 11 Uhr, Ev. Kirche und Gemeindehaus

## Wochenmarkt

Jeden Donnerstag von 8 bis 12 Uhr  
auf dem Marktplatz



**Ein Quartett für Kaiser Franz:** Die Stubengesellschaft Engen freut sich sehr, in diesem Jahr gemeinsam mit der Schauspielerin Ilona Christina Schulz und dem mehrfach ausgezeichneten »Gémeaux Quartett« ein Kinder- und Familienkonzert in Engen präsentieren zu können. Bei dem Mitmachprogramm »Ein Quartett für Kaiser Franz« erfahren die Kinder, was ein Quartett ist und wandern dabei durch sämtliche Epochen. Nebenbei lernen sie auch noch spielerisch etwas über berühmte Komponisten wie Händel oder Mozart. Das Kinderkonzert, zu dem selbstverständlich auch Oma und Opa mitgebracht werden dürfen, findet am Freitag, 23. Juni, um 15 Uhr im Impulshaus Engen, Goethestraße 1, statt. Karten gibt es im Vorverkauf in der Buchhandlung am Markt/Arnold und bei Schreibwaren Körner in Engen, Reservierungen unter [www.stubengesellschaft-engen.de/reservierungen](http://www.stubengesellschaft-engen.de/reservierungen).

## Was hat der Bär denn eingepackt?

»Mit Zwei dabei« am 10. Juli

**Engen.** Bald verreisen viele Familien, und deshalb gibt es am Montag, 10. Juli, 15 Uhr, eine Urlaubsgeschichte für Kinder ab zwei Jahren und ihre Eltern zu hören: »Der Reisebär mag reisen sehr und seinen Koffer noch viel mehr. Der Koffer ist auch gar nicht klein, da passt' ne ganze Menge rein«. Die Kinder helfen dem Bären, den Koffer packen, und machen eine kleine Urlaubsbastelei. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, wird um eine Anmeldung in der Bibliothek ab morgen, Donnerstagvormittag, 22. Juni, oder unter Tel. 07733/501839 gebeten. Im August macht die Reihe »Mit Zwei dabei« Sommerpause. Im September geht es mit neuem Programm weiter.

## Altstadtfest/ Kinderflohmarkt Anmeldung erforderlich

**Engen.** Wie im vergangenen Jahr ist für die Teilnahme am Kinderflohmarkt während des Altstadtfestes eine Anmeldung erforderlich. Das entsprechende Formular mit Hinweisen ist im Bürgerbüro, Marktplatz 4, 78234 Engen, erhältlich oder kann auch über die Homepage der Stadt Engen unter [www.engen.de](http://www.engen.de) heruntergeladen werden.

Die Auszubildenden der Stadt Engen werden die Einteilung der Stände vornehmen. Abgabeschluss ist am Mittwoch, 28. Juni, 12 Uhr.

Das diesjährige Altstadtfest findet am Samstag, 22. Juli, statt. Der Kinderflohmarkt beginnt um 8 Uhr.

## Kleingärtnerverein Erster Garteneinsatz

**Engen.** Der erste Garteneinsatz für das Jahr 2017 findet für den Kleingärtnerverein Engen am Samstag, 24. Juni, um 8 Uhr statt. Treffpunkt ist am Gerätehaus. Wenn möglich, bitte Gartengeräte mitbringen.

## Kleintierzuchtverein Monats- versammlung

**Engen.** Am Samstag, 1. Juli, um 20 Uhr, findet eine Monatsversammlung des Kleintierzuchtvereins Engen statt. Besprochen wird die Jungtierschau mit Sommerfest am 15. und 16. Juli. Alle Mitglieder des Vereins sind herzlich ins Clubheim eingeladen.

## SCHREIBWAREN KÖRNER

- ✓ Schullisten-Service
- ✓ Schullisten abgeben
- ✓ Freie Zeit nutzen
- ✓ Alles fix fertig abholen
- ✓ Schnell und einfach!

SKRIBO

Breitestraße 3, 78234 Engen  
Mo. - Fr. 8.00 - 12.30 und 14 - 18 Uhr  
Sa. 8.00 - 12.30 Uhr

**SAUNA - INFRAROT**  
Kabinen Wärmekabinen  
*Gisi's* *Sauna Solar Fitness* **Shop**  
Gisela Offenberg  
Ausstellung - Beratung - Verkauf  
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN  
Tel: 0 77 31 / 4 64 85  
[www.gho.de/sauna-shop](http://www.gho.de/sauna-shop)

AUSERLESENE WEINE + GETRÄNKE

**GEBHART**  
WEINHAUS & VINOHEK  
IN ENGEN

Wir laden ein zum  
**Feierabend-  
hock**  
mit  
**Pirmin Wäldin**



**am Donnerstag,  
22. Juni,  
ab 18 Uhr**

Öffnungszeiten der Vinothek  
Mo. und Di. bis 18 Uhr  
Mi. - Fr. bis 23 Uhr

Schwarzwaldstraße 2a • Engen  
Tel. 07733/5422 • Fax 3173  
[www.weinhaus-gebhart.de](http://www.weinhaus-gebhart.de)

## Ausstellungen

im Städtischen Museum Engen + Galerie

<b>Kunstaussstellung:</b>	Sonderausstellung Ida Kerkovius - »Im Herzen der Farbe« <b>Öffentliche Führung: Samstag, 24. Juni, 16 Uhr</b>
<b>Dauerausstellungen:</b>	Sakrale Kunst, Geschichte Engen, Archäologische Abteilung
<b>Öffnungszeiten:</b>	Di., Mi., Do., Fr. 14 bis 17 Uhr, Sa. + So. 11 bis 18 Uhr
<b>Eintritt:</b>	6 Euro, ermäßigt 5 Euro

50 JAHRE - SONDERAKTION  
LIMITIERT AUF 50 FAHRZEUGE!

**BESTPREIS  
GARANTIE!\***



Abbildung zeigt  
Sonderausstattung.

**50 JAHRE OPEL GULDE**

# DIE ADAM & CORSA JUBILÄUMS-MODELLE



## 15 ADAM IN VERSCHIEDENEN VARIANTEN

z.B. OPEL ADAM „Jam“ 1.4 64 kW (87 PS)  
5-Gang-Schaltgetriebe; Chocolate-Brown  
Tageszulassung, 50 km inkl. 16 Zoll - Alufelgen, Parkpilot  
hinten, Tempomat, Lederlenkrad beheizt, Sitzheizung,  
Radio R 4.0 IntelliLink mit USB-Anschluß und Bluetooth-  
Freisprecheinrichtung, Bordcomputer, Klimaanlage,  
Vordersitze mit Einstieghilfe und Memoryfunktion u.v.m.

UPE<sup>1</sup>: 16.815,- €

Aktionspreis  
inkl. Transport

**13.290,- €**

Sie sparen<sup>2</sup>:

**3.525,- €**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, kombiniert/CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert in g/km/CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: 5,4/125/C (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007).

## 35 CORSA IN VERSCHIEDENEN VARIANTEN

z.B. OPEL CORSA „Active“ 5-trg. 1.4 66 kW (90 PS)  
5-Gang-Schaltgetriebe; Schnee Weiß  
Tageszulassung, 50 km inkl. 15 Zoll - Alufelgen, Leder-  
lenkrad, Tempomat, Radio CD 3.0 BT mit USB-Anschluß  
und Bluetooth-Freisprecheinrichtung, Nebelschein-  
werfer, Bordcomputer, Klimaanlage, Solar Protect  
Wärmeschutzverglasung u.v.m.

UPE<sup>1</sup>: 16.825,- €

Aktionspreis  
inkl. Transport

**12.790,- €**

Sie sparen<sup>2</sup>:

**4.035,- €**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, kombiniert/CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert in g/km/CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: 5,2/120/C (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007).

**Fragen Sie uns auch nach unseren günstigen Leasing- und Finanzierungsangeboten.**

\* Sollten Sie im Umkreis von 100 km um Engen bei einem Opel-Vertragshändler ein besseres Angebot bekommen, erstatten wir Ihnen die Differenz zurück. <sup>1</sup>) Unverbindliche Preisempfehlung der Adam Opel AG inkl. 770,- € Fracht. <sup>2</sup>) Preisersparnis gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers am Tag der Erstzulassung.

**Doppelpremiere  
am 24. Juni**



Der neue  
**INSIGNIA**



Der neue  
**CROSSLAND X**

**Am Samstag, den 24. Juni von 9 bis 17 Uhr laden wir Sie herzlich zum großen Probefahrts-Event ein.**

Erleben Sie den neuen OPEL INSIGNIA und den neuen CROSSLAND X und lassen Sie sich vom faszinierenden Design und den zahlreichen Innovationen begeistern. Es erwartet Sie ein abwechslungsreiches Programm für Groß und Klein.

- Unschlagbare Jubiläumsangebote mit Bestpreis Garantie.
- Bobby Car Rennbahn für unsere kleinen Gäste.
- Gratis Eis für jeden Gast!
- Ausstellung unserer aktuellen Reisemobile und Caravans in unserem Freizeitmobile-Haus.
- Attraktive Camping-Zubehörangebote (Zelte, Grills, etc.).
- Für Ihr leibliches Wohl ist bestens gesorgt.

AUTOHAUS  
**Gulde**

**Autohaus Gulde GmbH** • Jahnstr. 44 • 78234 Engen  
Tel.: +49 (0) 77 33/94 40-0 • Fax: +49 (0) 77 33/94 40-40  
E-Mail: info@opel-gulde.de • [www.opel-gulde-engen.de](http://www.opel-gulde-engen.de)

# 50 Jahre Erlebnisbad

MEGA-Wochenende am 1. und 2. Juli geplant

Engen. Es gibt allen Grund zu feiern - das Erlebnisbad wird 50 Jahre alt. Am 1. und 2. Juli laden die Stadt Engen und die Sparkasse Engen-Gottmadingen zu einer zweitägigen Geburtstagfeier ein. Als Geburtstagsgeschenk bekommen alle Badegäste an beiden Tagen freien Eintritt.

Am **Samstag, 1. Juli**, fällt der Startschuss um 14 Uhr zur Sun & Fun Sommer Pool Party. An diesem Tag können sich alle großen und kleinen Wasserfrösche auf eine feucht-fröhliche Party mit jeder Menge Spiel, Sport und Spaß freuen. Neu mit dabei ist das gut gelaunte Discoteam von der Bäder Event GmbH »Zephyrus«.

Am **Sonntag, 2. Juli**, geht die Geburtstagsparty in die zweite Runde. Ab 11 Uhr findet ein Erlebnisstag mit dem Moderator Nik Herb von Radio Seefunk statt. Am Erlebnis- und Familientag kommt jeder Badegast auf seine Kosten. Die Stadt Engen wird vom TV Engen, der Engener DLRG und dem Jugendgemeinderat Engen beim Programm unterstützt. Der TV Engen bietet AquaJogging an, und der Kinderzirkus Casanietto wird wieder eine Darbietung

zum Besten geben. Die Engener DLRG führt eine kleine Rettungsaktion durch und veranstaltet ein ultimatives Wettrutschen.

Eine Schatzsuche im Sand und einen Kletterwürfel stellt der Jugendgemeinderat Engen zur Bespaßung bereit. Die TG Welschingen macht eine Jump-Vorführung. Die Sparkasse Engen-Gottmadingen stellt wieder die Hüpfburg zur Verfügung.

Da ist der Spaß für Groß und Klein vorprogrammiert. Das ganze Schwimmbad wird mit der Musik von Radio Seefunk beschallt, und der spaßige Moderator Nik Herb bringt den Erlebnisstag zum Beben.

Die Stadt Engen ist gemeinsam mit der Sparkasse Engen-Gottmadingen Veranstalter des MEGA-Wochenendes im Erlebnisbad.



Sie freuen sich auf das Mega-Wochenende im Erlebnisbad: (von links) Pirmin Wöhrstein, Sparkasse Engen-Gottmadingen, Heike Bezikofer sowie die Bademeister Roland Kapitel und Thomas Abendroth, Stadt Engen. Bild: Stadt Engen



**Der Hohenhewenchor Welschingen** sucht Verstärkung und lädt den ganzen Monat Juni zu »Schnupperproben« ein. Wer Freude am Singen hat, ist herzlich willkommen, denn jede Stimme zählt und ist gefragt. Das Repertoire ist breit gefächert und reicht von Klassik, Liedern von Beethoven, Musicals und Gospels über volkstümlich bis hin zu Pop und Schlagern von den Beatles, DJ Ötzi und weiteren Sängern. Der Chor probt jeden Dienstag um 19:30 Uhr im Turnsaal des Kindergartens in der Turmstraße. Übrigens: Vorsingen gibt es nicht. »Wenn Sie einmal außerhalb der Dusche singen möchten, sind Sie bei uns richtig. Wir bieten Singen in einer frohen, harmonischen Gemeinschaft, Geselligkeit und gemeinsame Aktivitäten, jede Menge Spaß und eine Gesundheitsvorsorge ohne Rezept und Hausarzt. Kommen Sie doch einfach vorbei, wir freuen uns auf Sie«, lädt die Vorsitzende Katrin Brugger herzlich ein. Kontaktdaten: Vorsitzende Katrin Brugger, Tel. 07721/9466599, stellvertretende Vorsitzende Ursula Lock, Tel. 07733/8286.

Bild: Hohenhewenchor

## MV Zimmerholz Dämmer- schoppen

**Zimmerholz.** Der Musikverein Zimmerholz veranstaltet am Freitag, 23. Juni, im idyllischen Unterdorf seinen beliebten Dämmer-schoppen. Beginn ist um 17 Uhr. Zur Unterhaltung werden der Musikverein Gailingen sowie die Donaumusikanten Gutmadingen aufspielen. Die Festbesucher werden mit leckeren Speisen vom Grill und kühlen Getränken verwöhnt.

Bei schlechter Witterung wird der Dämmer-schoppen auf den 30. Juni verschoben.

## Schwarzwaldverein Versammlung in Weil der Stadt

**Hegau.** Weil der Stadt ist am Samstag, 24. Juni, Tagungsort für die 148. Hauptversammlung des Schwarzwaldvereins.

Wer Interesse an der Teilnahme hat und gerne mitfahren möchte, möge sich bitte bei Peter Kamenzin (Tel. 07733/1718) melden. Informationen über den Ablauf sowie das Begleitprogramm können im Internet auf der Homepage des Hauptvereins eingesehen oder bei Peter Kamenzin erfragt werden.

*Fleisch & Feines  
aus dem Hegau*

**Metzgerei Eckes**  
Engens leckere Adresse  
Scheffelstr. 2  
Tel. 07733/5272, Fax 6072

### »Sonnwend-Tage«

... sommerlich  
genießen:

**Curry-Chili-Bratwurst**  
... ein Sommergruß aus unserer  
Wurstküche 100 g **1,35 €**

**Caprese-Summer-Rolls**  
... fruchtig-feine Röllchen  
100 g **1,69 €**

**Karibiksteak**  
... mit feiner Curry-Ananas-Note,  
von der Putenbrust  
100 g **1,49 €**

**Sommerspieße**  
... Schweineschnitzel am Spieß  
mit Zucchinirollchen und  
Möhren 100 g **1,35 €**

**Gyros-Streifen**  
- mit Zwiebel und Kräutern  
mariniert und frisches Tzatziki  
dazu 100 g **1,39 €**

**Sommernachtstraum**  
- unseren leckeren Nudelsalat mit  
Paprika, Schinken und Pfirsich  
und hausgemachter Mayonnaise  
100 g **1,59 €**

*Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch*

## Öffentliche Erlebnisführungen

Am **Freitag, 23. Juni**, findet um 19:30 Uhr eine Stadtführung mit dem **Nachtwächter und der Bürgerfrau** statt. Auf einem Rundgang durch die mittelalterliche Altstadt bringen sie mit Geschichten und Anekdoten das Leben um 1800 näher.

Treffpunkt ist auf der Freilichtbühne hinterm Rathaus.

Kosten pro Person: Erwachsene: 8 Euro, Jugendliche von 14 bis 18 Jahre: 4 Euro, Kinder unter 14 Jahren sind frei.

Dauer der Führung circa 1,5 bis 2 Stunden.

Am **Samstag, 24. Juni**, findet um 17 Uhr die Erlebnisführung »**Die Grenzgängerin**« statt. Wir schreiben das Jahr 1868. Anna-Maria, des Speck-Sepples Tochter, ist ein großes, feistes und starkes Weib von unklaren Jahren. Unterwegs als Hausiererin, in Augen der Obrigkeit eher als Landstreicherin - bisweilen Erzschnugglerin, Opferstocksenklerin und Schlimmeres. Man mag gar nicht danach fragen. Schon der Gedanke an ihr liederliches Tun könnte einen ins Fegefeuer bringen. Treffpunkt ist am Felsenparkplatz.

Kosten pro Person: Erwachsene: 12 Euro, Jugendliche: von 14 bis 18 Jahre: 6 Euro, Kinder unter 14 Jahren sind frei. Dauer der Führung circa 2 Stunden.

Anmeldungen im Bürgerbüro, Tel. 07733/502-249.

## 150 Jahre Freiwillige Feuerwehr Welschingen



### Ausrüstung der Welschinger Feuerwehr

**1867** waren an Gerätschaften vorhanden: 1 Fahrspritze, 1 Handspritze, 30 Meter Schläuche, 6 Wassertragbutten, 3 große und 5 kleine Leitern, 3 große Feuerhaken und sonstige Kleingeräte. Wasser war ebenfalls ausreichend vorhanden wird berichtet: So standen 4 stark laufende Brunnen und 20 Pumpbrunnen zur Verfügung, und gegebenenfalls konnte der Weiherbach geschwellt werden.

**1885** wurden neue Tüchröcke angeschafft, das Stück kam auf 11 Mark.

**1889** erteilte das Bezirksamt Engen die Auflage, eine neue Spritze zu beschaffen, da die bisherige nicht mehr leistungsfähig war und bei einem Brandfall ihre Dienste versagen könnte.

**1891** erfolgte der Kauf einer neuen vierrädrigen, pferdegezogenen Fahrspritze zum Preis von 1.600 Mark von der Firma Blersch aus Überlingen. Diese Spritze steht noch heute im Gerätehaus und ist der Stolz der Welschinger Feuerwehr. Sie wurde 2015/2016 von einigen Wehrmännern restauriert und wird an Spritzentreffen und Feuerwehrumzügen mitgeführt.

**1902** war mit dem Bau der örtlichen Wasserleitung eigentlich erst eine wirksame Brandbekämpfung möglich. Bisher musste das Wasser zunächst mit dem Eimer, dann mit der Butte vom Brunnen oder Bach zum Brandplatz geschafft werden.

**1903** wurde mit der Fertigstellung der Wasserleitung der ebenfalls heute noch vorhandene Hydranten- und Schlauchwagen angeschafft.

**1907** wurden wieder neue Tüchröcke nach der Badischen Norm gekauft.

**1943** wurde die erste Motorspritze, eine TS 8 mit Anhänger, beschafft.

**1952** wurde die TS 8 ersetzt.

**1968** Anschaffung eines Löschgruppenfahrzeuges LF 8-TS zum 100-jährigen Jubiläum.

**1974** erhielt die Wehr ein neues Staffellöschfahrzeug TSF mit einer TS-8.

**2007** wurde ein Gruppenlöschfahrzeug LF 10/6 in den Dienst gestellt. Die Übergabe erfolgte beim 140-jährigen Jubiläum.

**Visionen bringen uns weiter, vor allem wenn sie mit Bodenständigkeit zusammentreffen. Das sehen auch meine Stadtwerke so.**

Lara Baumgärtel  
Angestellte  
Städtisches Museum

**STADTWERKE  
ENGEN**



Stadtwerke Engen GmbH  
Eugen-Schädler-Straße 3  
78234 Engen

Telefon (0 77 33) 94 80-0  
www.stadtwerke-engen.de  
info@stadtwerke-engen.de

Unsere Vision heißt Nachhaltigkeit. Also nur soviel zu verbrauchen, wie nachwachsen kann. Über einen verantwortungsbewussten Umgang mit den Ressourcen nähern wir uns dieser Vorstellung Tag für Tag ganz bodenständig an. Machen Sie mit, z. Bsp. mit Hilfe unserer privaten Förderprogramme, mit effizienten Hausgeräten oder auch mit unseren zertifizierten Ökostromtarifen. Denn die Stadtwerke Engen, **das sind wir hier**, wir alle.

# Willkommen in Welschingen zum Feuerwehr-Jubiläum

## Geschick und Glück nötig

### Feuerwehr-Gaudiwettkampf am Samstagmittag

**Welschingen.** Am Samstag, 24. Juni, ab 15 Uhr, veranstaltet die FFW Welschingen einen Feuerwehr-Gaudiwettkampf nach Vorlage der Feuerwehr-Olympiaden aus den 90er-Jahren. »Diesen Wettkampf wollen wir nach 25 Jahren wiederaufleben lassen«, so Kommandant Markus Ziegler. »Mit der Veranstaltung wollen wir auch die KameradenInnen ansprechen, die alle Leistungsabzeichen schon erworben haben und noch gerne, ohne viel zu proben, an einem Wettkampf teilnehmen möchten«. Die Gruppe kann nach einer Durchsprache fest eingeteilt werden, die Übung wird für Interessierte am Freitag, 23. Juni, um 18 Uhr auf dem Festplatz vorgeführt. Die teilnehmenden Gruppen müssen zum Wettkampf mit Einsatzkleidung und der persönlichen Schutzausrüstung antreten (Schlauchtrupp bekommt Helme gestellt), möglich sind auch nicht mehr im Einsatz verwendete leichtere Einsatzkleidungen. Für den Gaudiwettkampf sind neben feuerwehrtechnischen Grundkenntnissen vor allem Geschick und auch etwas Glück erforderlich. Insgesamt vier Wertungsrichter werden die Übung bewerten.



## Programm

### Samstag, 24. Juni:

- 15.00 Uhr Beginn der Feuerwehr-Gaudiwettkämpfe vor der Hohenhewenhalle  
19.00 Uhr Bekanntgabe der Ergebnisse  
20.00 Uhr Gaudi- und Stimmungsabend mit der Partyband »Herz Ass«, Hohenhewenhalle

### Sonntag, 25. Juni:

- 10.00 Uhr Eröffnung der historischen Wettkämpfe  
10.30 Uhr Beginn der historischen Wettkämpfe  
10.30 Uhr Frührschoppen mit dem MV Welschingen  
ab 11.30 Uhr Mittagstisch  
13.00 Uhr Fortführung der historischen Wettkämpfe  
13.30 Uhr Unterhaltung mit den »Habseck Musikanten«  
15.30 Uhr Große historische Schauübung  
16.30 Uhr Bekanntgabe der Wettkampfergebnisse und Siegerehrung

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM JUBILÄUM!



**Zimmerei Keller**

BERND KELLER  
ENGEN | WELSCHINGEN  
TEL 0 77 33.97 70 41

Herzlichen Glückwunsch zum Jubiläum

Tobias Sturm  
Gottlieb-Daimler-Str. 4  
78234 Engen-Welschingen  
Tel. 0173 / 6 69 01 44

**STURM**

Bepflanzung und Pflege von Grünanlagen, Gartenbau

### Angebot von Do., 22.06. bis Mi., 28.06.2017

<b>Schweineschnitzel</b> - mager - aus der Oberschale geschnitten -	100 g	-,99 €
<b>Schinkenwurst</b> - Meisterklasse	100 g	-,99 €
<b>Wienerle</b> - knackig frisch	100 g	-,89 €
<b>Geramont Käse</b> , 60 % Fett i. Tr.	100 g	1,59 €

### Wochenendknüller Do., 22.06. - Sa., 24.06.17

<b>Versch. Pfannengerichte</b> - Schweine-, Rind- oder Putenfleisch mit Speck, Zwiebeln, Champignons oder Gemüse küchenfertig zubereitet	100 g nur	1,09 €
--	-----------	--------

Die Metzgerei Rösch wünscht der Welschinger Feuerwehr zum 150-jährigen Jubiläum alles Gute !!!

### »Mittagsmenü« (Essensausgabe ab 11.15 Uhr)

- Do., 22.06. Deftiger Hackbraten, würziges Westernsteak, Bouillonkartoffeln, Herzoginkartoffeln, Paprikagemüse, Salatauswahl  
Fr., 23.06. Lasagne, Lachsrahmsoße, Bandnudeln, Wachsbohnen, Salatauswahl  
Mo., 26.06. Rinderzunge in Madeirasoße, Rahmgescnetzeltes, Kroketten, Butterreis, Mischgemüse, Salate  
Di., 27.06. Maultaschen ital. Art, Currywurst, Pommes, hausgemachter Kartoffelsalat, Kohlrabi, Salatauswahl  
Mi., 28.06. Hähnchenschenkel, Cordon bleu, Rösti, Spätzle, Brokkoli, Salatauswahl

### Super-Knüller am Dienstag, 27.06.2017

<b>Cordon bleu</b> - Schweinerücken mit Schinken und Käse gefüllt	100 g nur	1,09 €
---	-----------	--------

Feinkostmetzgerei

**Rösch**  
Zertifizierter Schlachtbetrieb



Dorfstraße 20  
78234 Engen-Welschingen  
Tel. 0 77 33 - 84 26  
Mobil 0171 - 125 39 96  
mail@roesch-metzgerei.de  
www.roesch-metzgerei.de

Mo., Di., Do. u. Fr. 6.30 - 18 Uhr, Mi. u. Sa. 6.30 - 12.30 Uhr

# »Löschfähige« Männer zum Dienst verpflichtet

## Chronik der Freiwilligen Feuerwehr Welschingen

Welschingen. Bereits im 14. und 15. Jahrhundert brannte das Dorf Welschingen zweimal fast vollständig ab. Der Chronist schreibt, dass durch den Dorfbrand das Unglück, der Jammer und die Not für die Brandgeschädigten ohne Obdach und Habe grenzenlos sei. Die Geschichte des Feuerlöschwesens allgemein dürfte wohl im 17. Jahrhundert beginnen: Am 23. Juni 1792 bat die Gemeinde Welschingen die fürstliche Regierung, 20 Eichen im Ertenhag schlagen und verkaufen zu dürfen, um dafür eine neue Feuerlöschspritze zu erwerben. Von einer weiteren Brandkatastrophe wurde der Ort am 18. Mai 1808 heimgesucht. Während eines heftigen Sturms brach Feuer aus, und etwa fünf Stunden später waren 42 Häuser des etwa 80 Bürger zählenden Dorfes eingäschert.

Der letzte große Dorfbrand, so ist aufgezeichnet, war im Jahre 1866. In Welschingen und Umgebung herrschte große Trockenheit. Die Leute waren so arm, dass sie betteln mussten. Im Unterdorf brach ein Großbrand aus, der den größten Teil vernichtete. Dabei fielen alle Aufschreibungen und Bücher vom Pfarramt dem Feuer zum Opfer. An den Löscharbeiten war die Ehinger Feuerwehr maßgeblich beteiligt. Im darauf folgenden Jahr 1867 wurde dann von Bärentwirt Ferdinand Müller unter dem damaligen Bürgermeister Wilhelm Scheu die Freiwillige Feuerwehr gegründet. Zum Kommandanten wurden Eduard Müller und zu seinem Stellvertreter Leopold Rösch gewählt. Diese beiden versahen das Amt 16 Jahre lang. Aus dieser Zeit stammen auch die ersten erlassenen Feuerlöschordnungen, wodurch alle löschfähigen Männer zum Feuerwehrdienst verpflichtet waren. Interessant ist in diesem Zusammenhang in den dortigen Statuten die Bemerkung, dass sich das Korps im Allgemeinen

nach militärischen Grundsätzen zu richten habe. In einem Inspektionsbericht des Bezirksamts Engen über eine Probe wird berichtet, dass die Löschmannschaft beiderlei Geschlechts vollzählig erschien, Fleiß und guter Wille aber zu wünschen übrig lasse, hauptsächlich bei den Wasser- und Buttenträgern. Nun war ja gerade in dieser Rolle, entsprechend der gestellten Aufgabe, großer Fleiß und Eifer notwendig. Die Stärke der Wehr betrug 66 Mann und bestand aus den Löschpflichtigen ab 20 Jahren.

1903 wurde die neue Wasserleitung fertiggestellt, danach schaffte die Gemeinde einen neuen Hydrantenwagen mit Schlauchhaspel an. Nach Ausbruch des **Ersten Weltkrieges** (1914 bis 1918) mussten zwei Drittel der Wehrmänner zum Kriegsdienst ausrücken. Sieben Mann fielen in diesem Krieg. Bereits 1919 wurde die

Feuerwehr neu organisiert und die Zahl von 60 Feuerwehrmännern wieder erreicht. Auch während des **Zweiten Weltkrieges** (1939-1945) bestand im Ort eine Feuerwehr. Infolge zahlreicher Einberufungen zum Kriegsdienst war die Wehr aber kaum noch einsatzfähig. Die Neuorganisation fand dann 1946 auf Befehl der französischen Besatzungsmacht statt.

Als ein weiterer Höhepunkt in der Geschichte der Welschinger Feuerwehr kann wohl die Übergabe des neuen Feuerwehrgerätehauses am 28. Dezember 1974 angesehen werden. Die bisherige Unterbringung der Geräte im Rathaus entsprach schon lange nicht mehr den Erfordernissen und dem Ausrüstungsstand der Wehr. Einen besonderen Verdienst am Gelingen dieses Werkes hatte der Ehrenkommandant Karl Ziegler. Im Jahre 1975 wurde die bis dahin selbstständige Feuerwehr Wel-

schingen im Zuge der Gemeindeform als Abteilungswehr der Feuerwehr Engen angegliedert.

Bei den verschiedenen Brandeinsätzen in den vergangenen Jahrzehnten stellte die Wehr ihre Schlagkraft und Schnelligkeit unter Beweis, wobei der gute Ausbildungsstand den Wehrmännern zugute kam. Dies wurde unter anderem durch die regelmäßige Teilnahme an den Leistungswettkämpfen erreicht, und dies jeweils mit bestem Erfolg. Bereits beim ersten Kreisfeuerwehrtag in Engen 1951 war die Welschinger Feuerwehr mit einer Wettkampfgruppe vertreten.

Zu den Großveranstaltungen, die von der Feuerwehr-Abteilung Welschingen ausgerichtet wurden, zählen unter anderem vier Kreisfeuerwehrtage des Landkreises Konstanz sowie zwei historische Spritzentreffen des Landesfeuerwehrverbandes Baden-Württemberg.



Die Welschinger Feuerwehr-Abteilung im Jubiläumsjahr.

Bilder: FFW Welschingen


 Agrar-, Forst- und  
Gartentechnik  
**Former**  
 Manfred Former  
 Richard-Stocker-Str. 10c  
 78234 Engen  
[www.Former-Landtechnik.de](http://www.Former-Landtechnik.de)  
 Telefon 0 77 33 - 80 66  
 Fax 7288


**HONOLD**  
 FAHRZEUGBAU  
 Mehr für Ihr Fahrzeug.  

 Mercedes-Benz  
 Service

HONOLD GmbH & Co KG  
 Bundesstr. 3  
 78234 Engen-Welschingen

Tel. +497733-8033  
 Fax +497733-2113  
[info@honold-fahrzeugbau.de](mailto:info@honold-fahrzeugbau.de)  
 Internet: [www.honold-fahrzeugbau.de](http://www.honold-fahrzeugbau.de)



Mercedes-Benz

## Am Sonntag Wettbewerb, Schaubung und Rahmenprogramm

# Wettbewerb für Historische Feuerspritzen

Am Sonntag auf dem Festplatz  
bei der Hohenhewenhalle Welschingen

Welschingen. Am Sonntag, 25. Juni, findet anlässlich des 150-jährigen Jubiläums der Freiwilligen Feuerwehr Engen, Abteilung Welschingen, der 27. Landeswettbewerb für Historische Handdruck-Feuerspritzen in Welschingen statt. Alle Feuerwehren, die eine Handdruckfeuerspritze besitzen, sind herzlich zur Teilnahme an dieser Veranstaltung eingeladen. Um 10 Uhr ist die offizielle Eröffnung der historischen Wettkämpfe. Um 15.30 Uhr findet eine große historische Schauübung statt, bevor um 16.30 Uhr bei der Siegerehrung die Wettkampfergebnisse bekannt gegeben werden.

Der Wettbewerb soll die spiellosem Mut und unter Technik und den Einsatz histo- rischer Spritzen veranschauli- chen. Er dient zum Erhalt histo- rischer Feuerwehrrgeräte sowie Ausrüstungsgegenstände und leistet einen hervorragenden Beitrag zur Werbung für den Feuerwehrdienst. Die Bewertung der Mannschaften, Spritzen und Leistungen erfolgt durch ein langjährig tätiges Bewerterteam auf Grundlage der Richtlinien des Landesfeuerwehrverbands Baden-Württemberg.

Dieser Wettbewerb wurde 1985 von SKH Max Markgraf von Baden in Schloss Salem ins Leben gerufen, weil er unter anderem die technischen Leistungen früherer Generationen zeigt und darüber hinaus bewusst macht, wie hoch der persönliche körperliche Einsatz der Väter und Großväter war, um ihren Nächsten in der Not zu helfen. Auch wenn ihnen damals sicherlich viele Gefahren noch unbekannt waren, wie sie sich aus dem motorisierten Verkehr oder der modernen Technik ergeben, sahen sie sich doch Situationen gegenüber, die nur mit bei-

spiellosem Mut und unter Einsatz der ganzen Person zu meistern waren. Während die Feuerwehren alle Möglichkeiten der modernen Technik im Fahrzeug- und Gerätebau einschließlich Elektronik und Automation für einen raschen und wirksamen Einsatz nutzen, wächst zugleich die Bewunderung für die Handdruckspritzen, mit denen einsatzfreudige Mannschaften schon im vorigen Jahrhundert bemerkenswerte Leistungen erbrachten.

Diesen kulturhistorisch bedeutsamen Geräten ist der Wettbewerb gewidmet. Er soll auch dazu anregen, noch vorhandene alte Handdruckspritzen zu erhalten und zu pflegen. Beim Wettbewerb werden durch unabhängige Schiedsrichter die Mannschaften nach folgenden Kriterien bewertet: geförderte Wassermenge in 4 Minuten, Spritzweite, Herstellungsdatum der Spritze, Originalität des Gerätes, Erscheinungsbild der Mannschaft unter Berücksichtigung des Herstellungsdatums des Gerätes sowie Auftreten und Befehlsgebung während des Wettkampfes.

## Wir sind dabei.\*



**STADTWERKE  
ENGEN**

\*Meist „nur“ mit Wasser. Heute mit einem herzlichen Dank für das tolle Engagement der Freiwilligen Feuerwehr Welschingen. Wir wissen, was es heißt, auch in Ausnahmesituationen schnell und zuverlässig vollen Einsatz zu bringen. Herzlichen Glückwunsch zum 150-jährigen Bestehen!

Stadtwerke Engen GmbH  
Eugen-Schädler-Straße 3  
78234 Engen  
Telefon (077 33) 94 80-0  
Telefax (077 33) 94 80-20  
www.stadtwerke-engen.de  
info@stadtwerke-engen.de

**Das sind wir hier.**

## Zimmermann

Stuckateurmeister & Energiefachmann

Otto-Hahn-Str. 3  
78234 Welschingen

Tel.: 0 77 33 - 50 17 53  
Fax: 0 77 33 - 50 37 51  
Funktel.: 01 70 - 40 40 925

E-Mail: zz.zimmermann@arcor.de

## WIR LÖSCHEN JEDEN BRAND



Natürlich  
regional!  
**RANEGGER**  
Mineralwasser.de

Ina Margi Dauer  
**HAIHASTUDIO**  
**TOPSCHNITT**  
DAMEN & HERREN

Turmstr. 30  
78234 Welschingen  
Tel. 0 77 33 / 83 17

Urlaub vom 27.06.  
bis 01.07.2017

## Mit Tischmesse Eigeltinger Dorffest

Hegau. Am 24./25. Juni feiert Eigeltingen sein Dorffest am Schulareal »Im Breitle«. Das Fest beginnt am Samstag um 18 Uhr und endet am Sonntag um 18 Uhr. Alle Gäste erwarten ein breites Angebot für Klein und Groß und abwechslungsreiche kulinarische Köstlichkeiten. Am Samstag sorgen die bekannte »Froschenkappe Radolfzell« sowie die Guggenmusik »Mühlengischer Eigeltingen« für beste Feststimmung.

Am Sonntag wird das Fest vom Musikverein Eigeltingen eröffnet, anschließend sorgt die »Alte Garde Liptingen« für musikalische Unterhaltung. Die Einradgruppe Heudorf und der Kung-Fu-Club werden das Publikum mit einem Auftritt begeistern, die Kindergärten sowie die Jugendfeuerwehr sorgen für Spaß und Unterhaltung der kleinen Gäste. Bei der Oldtimerausstellung mit Traktoren, Autos und Motorrädern kann das nostalgische Flair verschiedener Jahrzehnte erlebt werden. Eine neue Attraktion am Sonntag sind Hubschrauberflüge. Am Sonntag findet von 11 bis 16:30 Uhr zusätzlich eine Tischmesse in und um die Krebsbachhalle mit über 25 Ausstellern statt.

**Redaktions- und  
Anzeigenschluss  
Montag 12 Uhr**

# Förderung durch das Entwicklungsprogramm Ländlicher Raum

Anträge für Programmjahr 2018 bis 25. September stellen

**Engen. Für das Programmjahr 2018 können für Vorhaben in den Engener Ortsteilen, nicht in der Kernstadt, Fördermittel aus dem ELR-Programm beantragt werden. Ziel des ELR ist die nachhaltige strukturelle Verbesserung in Gemeinden, vor allem des Ländlichen Raumes. Gefördert werden Projekte, die lebendige Ortskerne erhalten, die ein zeitgemäßes Leben und Wohnen ermöglichen, die eine wohnortnahe Versorgung sichern sowie zukunftsfähige Arbeitsplätze schaffen.**

Förderschwerpunkte 2018: Vielfach ist in Ortskernen ein immer größer werdender Bestand von älteren, nicht mehr genutzten Gebäuden zu verzeichnen. Baufällige Schuppen und leerstehende Häuser beeinträchtigen das Ortsbild. Sie tragen mittelfristig zu einer Verödung der Ortskerne bei. Um diese Entwicklung aufzuhalten, müssen leerstehende oder ungenutzte Gebäude aktiviert und zu zeitgemäßen Wohn-, Büro- oder Gewerbeflächen umgenutzt werden.

**1. Wohnen:** Erhaltung und Stärkung der Ortskerne insbesondere durch Umnutzung vorhandener Bausubstanz, Maßnahmen zur Erreichung zeitgemäßer Wohnverhältnisse (umfassende Modernisierung), ortsbildgerechte Neubauten in Baulücken, Verbesserung des Wohnumfelds, Entflechtung unverträglicher Gemengelage und Neuordnung mit Baureifmachung von Grundstücken.

**2. Arbeiten:** Unterstützung von kleinen und mittleren Unternehmen zum Erhalt der zentralen Wirtschaftsstruktur sowie zur Sicherung und Schaffung von zukunftsfähigen Ar-

beitsplätzen vor allem in Verbindung mit der Entflechtung unverträglicher Gemengelage und der Reaktivierung von Gewerbebrachen.

**3. Grundversorgung:** Sicherung der wohnortnahen Grundversorgung mit Waren und Dienstleistungen.

Im ELR 2018 werden prioritär Investitionen privater Haus- und Wohnungsbesitzer gefördert. Nach den guten Erfahrungen in 2017 wird auch im Jahresprogramm 2018 die Hälfte der zur Verfügung stehenden Fördermittel für den Schwerpunkt »Wohnen« eingesetzt. Das ELR konzentriert sich auf Innenentwicklung und Bestandsgebäude. Dabei wird der Bereich der förderfähigen Innenbereiche ausgedehnt und schließt auch Siedlungsflächen aus den 60er-Jahren des vergangenen Jahrhunderts ein, sofern diese mit der Ortsmitte zusammengewachsen sind und einen entsprechenden Entwicklungsbedarf nachweisen. Gefördert wird vor allem die Umnutzung leerstehender Gebäude, zum Beispiel von ehemaligen landwirtschaftlichen Ökonomiegebäuden zu Wohnungen. Die ökologische

Komponente des ELR, das heißt schonender Umgang mit den natürlichen Lebensgrundlagen, Einsatz rationeller und Verwendung erneuerbarer Energien sowie Anwendung umweltfreundlicher Bauweisen sind von Vorteil. Private Vorhaben ohne einen solchen Nachweis haben geringere Chancen, ins Programm aufgenommen zu werden. Voraussetzung ist ebenso eine zügige Umsetzung der Vorhaben.

Weitere Informationen sowie die notwendigen Anträge sind unter der folgenden Internetadresse erhältlich: <https://rp.baden-wuerttemberg.de>, Rubriken »Unsere Themen«, »Verkehr und Infrastruktur«, »Ländlicher Raum« »Entwicklungsprogramm Ländlicher Raum (ELR)«, »Info Antragstellung«. Wenn kein Internet zur Verfügung steht, können Anträge auch im Stadtbauamt, Marktplatz 2, Zimmer 105, abgeholt werden. Dort werden weitere Auskünfte erteilt (Tel. 07733/502-235). Die Anträge sind bis spätestens 25. September 2017 mit vollständigen und aussagefähigen Planunterlagen (fünffache Ausfertigung) beim Stadtbauamt abzugeben.



**SOUND 2017**  
am **BACH**  
Open-Air-Konzert

**Das sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentrum**  
**Haus am Mühlebach**  
lädt am Samstag, den 1. Juli von 14 bis 20 Uhr ein zum  
**inklusive Open-Air-Konzert**  
**in Mühlhausen-Ehingen**

**Menschen mit und ohne Handicap, gemeinsam vor und auf der Bühne.**  
**Der Eintritt ist frei! Bei Regen im Saal!**  
**Elf Bands und Gruppen werden auf zwei Bühnen stehen und für Sie rocken, tanzen und spielen.**  
**Ein Nachmittag voller Spaß, Freude und Kultur wartet auf Sie!**  
**Auch für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt sein.**

**Wir freuen uns sehr auf Sie und bringen Sie alle mit, die Freude an inklusiver Kultur haben!**

Austraße 2 · 78259 Mühlhausen-Ehingen · Telefon: 07733 50 35 70 · [www.haus-am-muehlebach.de](http://www.haus-am-muehlebach.de)



Sie alle besuchten einmal erfolgreich die Bläserklasse oder Blärschule und spielen heute in der Jugend- oder Stadtkapelle.  
Archiv-Bild: Hering

## Instrumentenzirkel im Gymnasium

Am 24. Juni von 14 bis 16 Uhr in der Aula

Engen. Am kommenden Samstag, 24. Juni, veranstalten die Bläserklasse des Gymnasiums Engen und die Blärschule der Stadtmusik Engen einen Instrumentenzirkel in der Aula des Gymnasiums. Von 14 bis 16 Uhr haben Interessierte jeden Alters die Möglichkeit, die einzelnen Instrumente anzuschauen und auszuprobieren. Während des Zirkels besteht für die vielleicht zukünftigen Nachwuchsmusiker die Möglichkeit, die Instrumente unter fachkundiger Leitung anzuspüren und den ganz persönlichen Favoriten zu küren. Fragen rund um die Ausbildung beantworten sowohl Susanne Post, Geschäftsführerin der Blärschule, sowie Florian Dold, Leiter der Bläserklasse, gerne.

Im Vorfeld des Instrumentenzirkels sei kurz beschrieben was die **Bläserklasse** und die Blärschule ausmacht. Bei der Bläserklasse findet Musikunterricht in Orchesterform als Regelunterricht in den Klassenstufen 5 und 6 am Bildungsstandort Engen statt. Im kommenden Schuljahr wird der von

Instrumentallehrern begleitete Gruppenunterricht für die Schüler des Gymnasiums und des Anne-Frank-Schulverbundes Engen in der 5. Klassenstufe angeboten.

In der **Blärschule** bietet die Stadtmusik Engen Einzel- und Kleingruppenunterricht bei den jeweiligen Instrumentallehrern außerhalb der Schule an. Hieraus ergibt sich der Unterricht ohne Schulbindung außerhalb der Schulzeit. Ein Einstieg in das Erlernen eines Instrumentes wird in der Regel ab dem achten Lebensjahr empfohlen. Mit wachsendem Lernerfolg können die Schüler in das Vororchester »Musik-Kids« der Stadtmusik aufgenommen werden.

Sowohl in der Bläserklasse als auch in der Blärschule werden folgende Instrumente unterrichtet: Klarinette, Posaune, Euphonium/Tenorhorn, Tuba, Querflöte, Saxophon, Trompete, Fagott und Schlagzeug. Neueinsteiger, aber auch Erwachsene und Wiedereinsteiger werden ausgebildet und sind herzlich dazu eingeladen, am 24. Juni vorbeizuschauen.

**MAYER  
FACHMARKT**

Ihr Fachmarkt für Handwerk, Heim und Garten

Ewald Mayer • Mühlenstraße 16 • Engen • 07733/7789  
www.fachmarkt-mayer.de

- Grillkohle
- Grillanzünder
- Insektenschutz

**Werkzeuge - Schrauben - Beschläge -  
Elektro-, Maler- und Gartenzubehör**

25 Jahre

**Dielenhof**  
Seit 1992 einkaufen direkt beim Bauern

Familie Brendle  
Dielenhof, 78234 Engen  
Telefon 0 77 33 / 88 51  
www.dielenhof.de

- Magere Schweinesteaks, Schnitzel, Hüfte
- Schweinebauch, Kotelette - auch mariniert
- **Vom Rind: Hochrippe, Hüfte und Kotelette**
- Grillfackeln, Fleischspieße, Spare Ribs
- **Rinderwürste, Käseknacker, Nürnbergerle**

Öffnungszeiten:  
Di. 8.00 - 12.00 Uhr, Do. 8.00 - 12 Uhr und 14.00 - 19.00 Uhr  
Fr. 8.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr, Sa. 8.00 - 12.00 Uhr

*Mediterranica*  
**DAS FEINKOSTHAUS**  
**IN ENGEN**

Sonnenbuck 2, 78234 Engen, Tel. 0 77 33 / 50 52 31  
Die. - Fr. 8.00 - 18.00 Uhr, Sa. 8.00 - 13.00 Uhr

*Herzlich willkommen zu unserem  
»Fast«-Mittsommernachts-Hock*

**am Freitag, den 23.6.2017**

mit Livemusik, feinen Speisen und den Genießer-Kraft-Bieren der Riegele Brauerei Augsburg sowie ausgezeichnetem Wein und alkoholfreien Getränken.

**Beginn: 18.30 Uhr** (nur bei schönem Wetter)

- Sitzplatzreservierung von Vorteil -

Am Samstag, 24.6.2017, bleibt unser Geschäft geschlossen.  
Es freut sich auf tolle Gäste und einen schönen Sommerabend  
Ihr Team vom Mediterranica

**LEBERER**  
BAU | IMMOBILIEN  
PERFEKTHAUS  
Einleben - Leben - Wohlfühlen

Wenn Sie massiv bauen wollen ...  
www.leberer-perfekthaus.de  
oder  
Besuchen Sie uns in unseren Musterhäusern  
88634 Herdwangen  
Bodenseestraße 5 und 7  
Wir freuen uns über Ihren Anruf:  
07551/916303

LEBERER MASSIVBAU u. IMMOBILIEN GMBH | Aufkircher Straße 1a | 88662 Überlingen

## 15. Hegau-Bike-Marathon Straßensperrungen

**Welschingen.** Die Vorbereitungen für den Hegau Bike-Marathon/UCI MTB Marathon-Weltmeisterschaften sind nahezu abgeschlossen.

Am Sonntag, 25. Juni, wird es in Welschingen zu einigen Beeinträchtigungen bei folgenden gesperrten beziehungsweise kurzzeitig gesperrten Straßen kommen: L 190 Welschingen - Weiterdings Sperrung von circa 10.15 bis 14.30 Uhr sowie Waldwege im »Ertenhag«.

# Weniger Überschreitungen

## Geschwindigkeitsmessungen am Kindergarten St. Martin und in der Friedrich-Hölderlin-Straße

**Engen.** Besonders in der Nähe von Kindergärten und Schulen ist es wichtig, dass sich die Verkehrsteilnehmer im Interesse von Kindern und Jugendlichen an die Geschwindigkeitsbegrenzungen halten. Die Stadtverwaltung setzt daher eines der beiden städtischen Geschwindigkeitsanzeigergeräte auch regelmäßig am Maxenbuck im Bereich des Kindergartens Sankt Martin ein.

Die Auswertung der Messungen im Zeitraum von 17. April bis 8. Mai ergab, dass sich erfreulicherweise mehr als die

Hälfte der Verkehrsteilnehmer an die am Maxenbuck geltende Höchstgeschwindigkeit von 30 Stundenkilometern hielten. Rund 40 Prozent der gemessenen Fahrzeuge überschritten die zulässige Geschwindigkeit um 1 bis 10 Stundenkilometer, und nur wenige Fahrzeuge überschritten die zulässige Geschwindigkeit um mehr als 10 Stundenkilometer.

Das zweite Anzeigergerät stand im Zeitraum von 1. April bis 7. Juni in der Friedrich-Hölderlin-Straße im Wohngebiet Hugenberg. Auch hier waren die Ergebnisse positiv. Nahezu

90 Prozent der Verkehrsteilnehmer hielten sich an die Geschwindigkeitsbegrenzungen. Nur ein Bruchteil der verbleibenden 10 Prozent überschritt die zulässige Geschwindigkeit um mehr als 5 Stundenkilometer.

Die Stadtverwaltung wird das Anzeigergerät auch künftig an wechselnden Standorten in der Stadt und den Ortsteilen einsetzen.

Zudem sollen zwei bis drei zusätzliche Anzeigergeräte beschafft werden, die an besonders auffälligen Stellen dauerhaft aufgestellt werden sollen.

### Impressum

**Herausgeber:** Stadt Engen, vertreten durch Bürgermeister Johannes Moser. Verantwortlich für die Nachrichten der Stadt und der Verwaltungsgemeinschaft Engen der Bürgermeister der Stadt Engen, Johannes Moser.

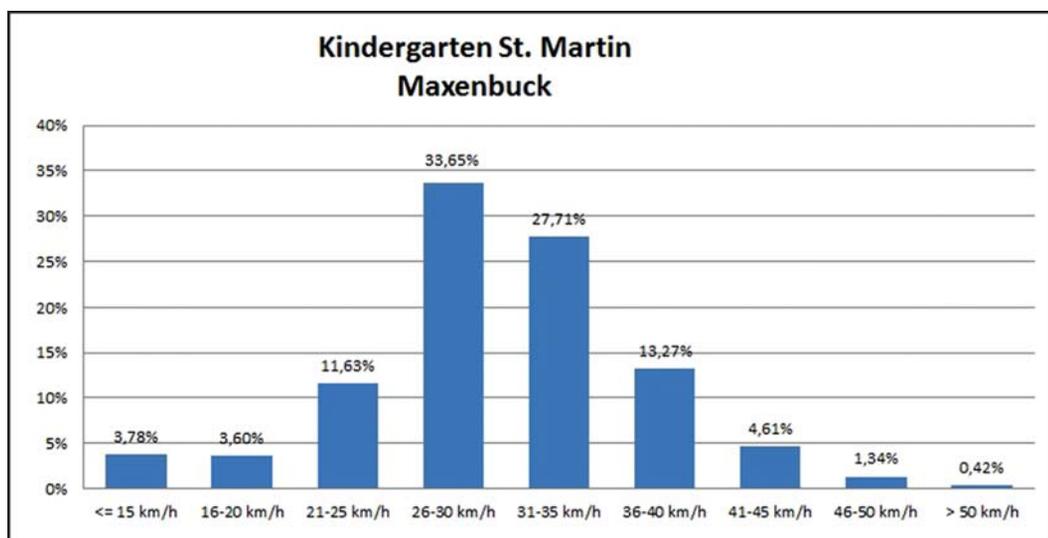
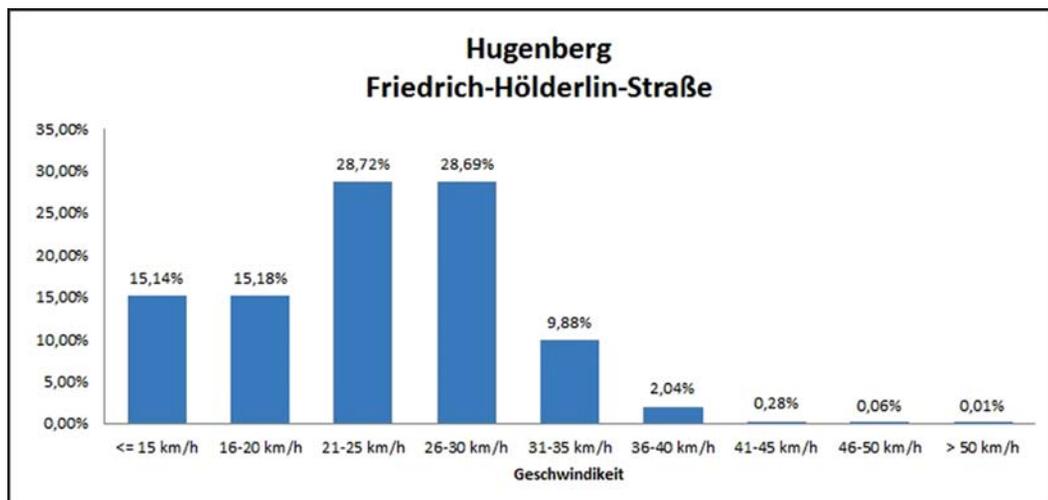
Verantwortlich für den übrigen Inhalt, die Herstellung, Verteilung und den Anzeigenteil:  
**Info Kommunal** Verlags-GmbH + Drucksachenservice  
Jahnstraße 40, 78234 Engen  
Tel. 07733/97230  
Fax 07733/97231, E-Mail: info-kommunal@t-online.de  
Geschäftsführer: Markus Kretz

**Redaktionsleitung:**  
Gabriele Hering, Etzenbühlstr. 7  
78244 Gottmadingen  
Tel. + Fax 07731/7946196  
**Anzeigenannahme/-Beratung**  
Astrid Zimmermann,  
Singener Str. 20, 78267 Aach  
Tel. 07774/2277222,  
Fax 07774/2277223, e-mail: astridzimmermann@online.de  
sowie  
direkt bei Info Kommunal s.o.

**Anzeigen- + Redaktionsschluss:**  
Montag, 12 Uhr

**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH  
**Kostenlose Verteilung** (i.d.R. mittwochs) an alle Haushaltungen in Engen, Anselmingen, Barga, Biesendorf, Talmühle, Bitelbrunn, Neuhausen, Stetten, Welschingen, Zimmerholz, Aach, Mühlhausen, Ehingen, Leipferdingen, Mauenheim, Tengen, Blumenfeld, Watterdingen, Weil.

**Auflage: 9.700**



**Redaktions- und Anzeigenschluss  
Montag 12 Uhr**



Das »Hegau Classic«-Oldtimer-Motorradtreffen findet am Sonntag, 25. Juni, von 10 bis 17 Uhr zum vierten Mal am Oldtimer- und Fahrzeugmuseum Engen statt. Erwartet werden zahlreiche Motorräder und Gespanne aller Baujahre und Hubraumklassen. Der Teilnehmer mit dem interessantesten Fahrzeug erhält dieses Jahr erstmals einen Preis. Außerdem beteiligt sich das Oldtimermuseum am Sonntag in Hondingen anlässlich der 1.200 Jahr-Feier.

Bild: Oldtimer- und Fahrzeugmuseum Engen

## Erste Hilfe am Kind

Johanniter bieten Kurs an

Hegau. Die Johanniter in Singen bieten am 1./2. und 3. August, jeweils von 9 bis 11.30 Uhr, einen Kurs »Erste Hilfe am Kind« an. »Kinder sind keine kleinen Erwachsenen« - dieser Grundsatz unterstreicht, wie wichtig es ist, sich mit der Ersten Hilfe am Kind zu beschäftigen, ganz besonders, wenn Nachwuchs in der Familie ansteht oder kürzlich dazu gekommen ist. Aber auch Großeltern, Erzieher, Lehrer, Jugendleiter, Babysitter und andere Interessierte profitieren von diesem Kurs. Ein speziell geschulter, versierter Johanniter-Trainer begleitet die Kursteilnehmer in einer sogenannten Lernreise, bei der sie nicht nur Wichtiges rund um die »Erste Hilfe am Kind« kennenlernen, sondern auch erfahren, wie sie Unfällen von Kindern vorbeugen können. Informationen und Anmeldung bei Andreas Bach, Johanniter-Unfall-Hilfe, Zeltgasse 6, Singen, Tel. 07731/99830, email: andreas.bach@johanniter.de.



Der Touristik-Verein Engen lädt die Bevölkerung und die Feriengäste von Engen am Sonntag, 16. Juli, und am Sonntag, 27. August, jeweils von 10 bis 14 Uhr zum »Hütten-Frühshoppen« in/an die Zimmerholzer Hütte ein. Für das leibliche Wohl werden gekühlte Getränke und Brezeln zum Kauf angeboten. Der Frühshoppen wird musikalisch umrahmt. Feriengäste mit einer Gästekarte erhalten zehn Prozent Ermäßigung beim Kauf eines Getränks sowie zehn Prozent Ermäßigung für die Taxi-Fahrt zur Zimmerholzer Hütte (Gültigkeit hat nur die Engener Gästekarte). Bei diesen Veranstaltungen gibt es für Interessierte Informationen zu verschiedenen Ausflugszielen, und es liegt auch Informationsmaterial über den Hegau und die Stadt Engen aus. Mit der neuen Aktion möchte der Touristik-Verein, dass sich Gäste und Besucher des Hütten-Frühshoppens kennenlernen und sich austauschen können.

## Verstärkt Regelzüge

seehas erhöht Kapazitäten

Hegau. Am kommenden Wochenende, 24. und 25. Juni, werden zum grenzüberschreitenden Flohmarkt Konstanz/Kreuzlingen (CH) über 80.000 Besucher erwartet. Damit die An- und Abreise unkompliziert klappt, erhöht die SBB GmbH sowohl am Samstag ab 17 Uhr als auch am Sonntag von 12 Uhr bis 20 Uhr die Kapazitäten. Bei den Spätzügen ab 22 Uhr werden die Fahrgäste gebeten, die immer noch leicht verschobenen Abfahrts-

zeiten aufgrund der Bahnsteig-sanierungen zu beachten. Die Nachtzüge fahren mit allen Unterwegshalten um 00.32 Uhr nach Engen (statt 00.22 Uhr) und um 1.56 Uhr (statt 1.52 Uhr) von Konstanz bis Singen. Weitere Informationen unter [www.sbb-deutschland.de](http://www.sbb-deutschland.de) oder beim SBB Kundencenter, Mobilitätszentrale im Konstanzer Bahnhof, Telefon 07531/915109, [ksc@sbb-deutschland.de](mailto:ksc@sbb-deutschland.de).



SCHNELL  
BESTELLEN  
UND GUT ESSEN!

Friedrich-Mezger-Str. 1 · Tel. 0 77 33 / 80 64

Familie Varra bedankt sich bei ihrer Kundschaft für **20 Jahre Treue** und freut sich, sie am **25. Juni 2017** bei einem Glas Sekt begrüßen zu dürfen!

## JF MIETPARK

Minibagger • Radlader • Rüttelplatte • Anhänger



JF Baudienstleistungen Aach · Joachim Fahr  
Wuhrstraße 5 · 78267 Aach · Mobil 01 79 / 1 06 39 52  
[kontakt@jf-baudienstleistungen.de](mailto:kontakt@jf-baudienstleistungen.de) · [www.jf-mietpark.de](http://www.jf-mietpark.de)

Mit Sicherheit  
gut gepflegt

pflegen  
helfen  
leben

AKA  
team

Ambulante Kranken- und Altenpflege

78234 Engen · Tel. 07733/6893  
78250 Tengen · Tel. 07736/98910

ASTUR, ein Sprachreiseveranstalter mit 30-jähriger Erfolgsgeschichte, sucht ab sofort



einen engagierten freiberuflichen Koordinator (w/m) für Sprachreisen und Klassenfahrten mit Gastfamilienunterbringung in Singen (Hilzingen) und Umgebung.

Die Vergütung erfolgt auf Provisionsbasis.

Detaillierte Informationen erhalten Sie unter:  
<http://astur-sprachreisen.de/astur/jobs-bei-astur/>

ASTUR GmbH | Sturmstraße 2 | 36037 Fulda | Tel. 0661 92802-0  
z. Hd. Sarah Buchmann oder per E-Mail: [sarah.b@astur-gmbh.de](mailto:sarah.b@astur-gmbh.de)



**Dritter Sieg im dritten Spiel:** Die Herrenmannschaft des Tennisclubs Engen etabliert sich an der Tabellenspitze der zweiten Bezirksklasse und muss sich langsam, aber sicher mit einem möglichen Aufstieg auseinandersetzen. Nach Singen und Geisingen musste auch der TC Kreenheinstetten die Stärke des jungen Engener Teams anerkennen. Im Gegensatz zu den Spielen zuvor war der Matchverlauf allerdings deutlich enger. Nach den Einzeln stand es nach Siegen von Patrick Villingner, Philipp Ackermann und Dirk Otto 3:3 bei den in Bestbesetzung angetretenen Gastgebern von der Schäubischen Alb. In den Doppeln setzte sich die Klasse der Engener durch, und alle Doppel gingen in den Hegau. Die Doppel spielten David Sachs zusammen mit Philipp Ackermann, Patrick Villingner mit Nonta Müller sowie Dirk Otto und Benedikt Meschenmoser. Das Bild zeigt (stehend von links) Philipp Ackermann, Nonta Müller und David Sachs sowie (kniend von links) Benedikt Meschenmoser, Patrick Villingner und Dirk Otto.  
Bild: TC Engen

## Tennisclub Engen Gelungener Tennisbrunch

**Engen.** Am vergangenen Sonntag organisierte der Tennisclub Engen für seine Mitglieder einen Tennisbrunch. Bei gutem Wetter ging es morgens um 10 Uhr mit einem sehr vielfältigen Frühstück los - von Croissants mit Marmelade über Lachsbrötchen bis hin zu Weißwürsten mit süßem Senf und Brezeln war alles dabei.

Das traumhafte Wetter wurde natürlich auch direkt auf dem Tennisplatz ausgenutzt. Gespielt wurden mehrere Sätze Doppel in unterschiedlichen Zusammensetzungen. Und nach einigen Stunden heiß umkämpften Tennismatches in der glühenden Sonne wurde noch gemeinsam gegrillt, und der Abend klang gemütlich aus.

## BLHV-Landsenioren Ins Auto- und Traktorenmuseum

**Hegau.** Der BLHV lädt seine LandseniorInnen am Donnerstag, 6. Juli, um 14 Uhr ins Auto- und Traktorenmuseum Bodensee in Uhlhingen-Mühlhofen ein. Anreise mit eigenen Pkw, bitte Fahrgemeinschaften bilden. Treffpunkt ist auf dem Parkplatz vom Museum. Nach der Besichtigung ist gemütliches Beisammensein.

## Hegauer FV Außerordentliche Versammlung

**Hegau.** Der Hegauer FV lädt am Donnerstag, 29. Juni, um 19 Uhr zu einer außerordentlichen Mitgliederversammlung ins Clubheim in Welschingen ein. Auf der Tagesordnung stehen die Vorstellung der Sportplatzerweiterung in Welschingen (Bau eines weiteren Kunstrasenplatzes in Welschingen), Diskussion, Fragen sowie die Abstimmung und Beschlussfassung über die Sportplatzerweiterung in Welschingen.

## DLRG Ausbildung Ret- tungsschwimmer

**Engen.** Die DLRG-Gruppe Engen bietet allen Interessierten eine Ausbildung zur Rettungsschwimmerin/zum Rettungsschwimmer an. Der Intensivkurs wird in einem Zeitraum von circa drei Wochen durchgeführt. Kursbeginn ist am Mittwoch, 21. Juni, um 18 Uhr im Freibad Engen. Eine Mitgliedschaft in der DLRG ist nicht erforderlich.

Interessierte erhalten weitere Informationen und Details zum Ablauf im Internet unter [www.engen.dlrg.de](http://www.engen.dlrg.de). Dort ist auch eine Online-Anmeldung möglich.



**Freie Plätze  
für's FSJ**  
**Bist DU dabei?**  
**Ab 1. September**

Wenn Du Dich nach der Schule sozial engagieren möchtest, wenn Du für Deine Berufswahl Orientierung brauchst oder einfach etwas ganz Neues erleben willst – ein Freiwilligendienst bietet Dir diese Möglichkeit. Du arbeitest ein Jahr lang in der Kinderbetreuung unserer **städtischen Kindertageseinrichtungen, dem Kindergarten St. Wolfgang oder dem Kinderhaus Glockenziel** mit.

Die Stadt Engen bietet etwa 400 Betreuungsplätze in 7 Kindertageseinrichtungen an. Hier kannst Du erste berufliche Erfahrungen sammeln, wichtige soziale Kompetenzen trainieren und Dich persönlich weiterentwickeln.

Du erhältst: Taschengeld, Verpflegungsgeld, Wohnkostenzuschuss, Sozialversicherung, 25 Tage Urlaub und 25 Seminartage inklusive Abschlussseminar im Ausland. Das FSJ beginnt immer ab 1. September eines Jahres. **Wir haben noch zwei Plätze ab 01.09.2017 zu vergeben!**

Interessiert? Dann bewirb Dich bei der

Stadtverwaltung Engen  
Personalbüro  
Hauptstraße 11  
78234 Engen

Fragen? Auskünfte erhältst Du bei  
Marianne Wikenhauser ☎ 07733 502-203 ✉ [mawikenhauser@engen.de](mailto:mawikenhauser@engen.de)  
Roswitha Schmalenberger ☎ 07733 2897 ✉ [kigast.wolfgang@web.de](mailto:kigast.wolfgang@web.de)  
Doris Jäckle-Braunwald ☎ 07733 977366 ✉ [kinderhaus.glockenziel@gmx.de](mailto:kinderhaus.glockenziel@gmx.de)  
Schau mal ins Netz: [www.engen.de](http://www.engen.de)

**Freiwilliges Soziales Jahr**  
⇒ Deine Entscheidung.  
⇒ Dein Weg.  
⇒ Deine Erfahrung.

STADT  
**ENG**  
IM HEGAU



**Auf der Jagd nach Bestzeiten:** Drei Athleten des TV Engen nahmen erstmals am Sprintabend des SV Kirchzarten teil. Sie wollten ihre Bestleistungen über 100 Meter und 200 Meter verbessern. Der Aktive Florian Bohner (Mitte) erreichte mit 11,70 Sekunden über 100 Meter Saisonbestleistung. Über 200 Meter blieb die Stoppuhr bei 23,96 Sekunden stehen. Elena Janowicz/U18 (links) schaffte 13,72 Sekunden über 100 Meter und mit 28,14 Sekunden ihre Bestleistung über 200 Meter. Hanna Komin/U18 (rechts) sprintete 100 Meter in 13,70 Sekunden, über 200 Meter lief sie auch Bestleistung mit 28,28 Sekunden.  
Bild: TV Engen



**Mit einem Betrag von 3.000 Euro** förderte die Bürgerstiftung Engen die Erneuerung der kompletten Beleuchtung in der Kinderwohnung Kunterbunt. »Die Betreuung von Kindern ist für die Gesellschaft sehr wichtig und liegt uns am Herzen«, betonte der Bürgerstiftungsvorstandssitzende Jürgen Stille bei der symbolischen Übergabe des Schecks zusammen mit Bürgerstiftungs-Geschäftsführerin Caroline Wolf (links) an Ronja Hoppe, Leiterin der Kinderwohnung. Da die Förderung von Projekten in den Bereichen Jugend, Kultur und Soziales dem Stiftungszweck entsprechen, sei der Antrag der Kinderwohnung gerne bewilligt worden, so Stille. Damit unterstützte die Ende 2008 gegründete Bürgerstiftung Engen die Kinderwohnung Kunterbunt bereits zum fünften Mal, nachdem zuvor ein musikpädagogisches Projekt, die Hausaufgabenhilfe und Sprachförderung sowie zwei Sommerfreizeiten Zuwendungen erhalten hatten. Seit ihrer Eröffnung vor 19 Jahren ist die Kinderwohnung Kunterbunt eine sehr erfolgreich wirkende Einrichtung, die nicht nur Kinder von sechs bis circa 14 Jahren durch Hausaufgabenbetreuung unterstützt, sondern ihre Entwicklung durch kreative, sportliche und erlebnispädagogische Angebote fördert und stärkt und unterschiedliche Kulturen verbindet. Träger ist das Diakonische Werk im Kirchenbezirk Konstanz. Bild: Hering

## »Entdecke den Luther in Dir«

Evangelische Kirchengemeinde bietet Familienfreizeit an

**Engen.** Die Evangelische Kirchengemeinde Engen veranstaltet auch in diesem Jahr eine Freizeit für Familien mit kleinen und großen Kindern. Vom 6. bis 8. Oktober geht es ins Naturfreundehaus »Steppachhalde« in Trossingen. Haus und Umgebung bieten eine Vielzahl von Möglichkeiten zur aktiven Freizeitgestaltung. »Wir wollen auf dieser Freizeit gemeinsam spielen, kreativ sein, singen, lachen, uns bewegen und miteinander und mit Gott ins Gespräch kommen.

Außerdem wollen wir immer wieder für Groß und Klein Begegnungen mit Martin Luther ermöglichen«, lädt das Organisationsteam herzlich ein.

Die Unterkunft ist ein einfaches, aber sehr schönes Freizeitloft. Dass sich alle am Programm und an den Gemeinschaftsaufgaben (wie zum Beispiel Kochen und Küchendienst) beteiligen, ist selbstverständlich.

Informationen und Anmeldungen im Evangelischen Pfarramt (Tel. 8924), bei Familie Hoffmann (Tel. 503125) oder bei Familie Wangerin (Tel. 982798). Die Kosten für zwei Übernachtungen und Verpflegung belaufen sich auf 40 Euro für Kinder zwischen drei und 12 Jahren und auf 60 Euro für Jugendliche ab 13 und Erwachsene. Anmeldeschluss ist spätestens Ende Juli.

### Produktionshelfer/innen Aushilfen gesucht

- zuverlässig, gewissenhaft und flexibel in der Arbeitszeit
- für feinmechanische Montagetätigkeiten
- gute Augen und Feinmotorik sind Voraussetzungen
- auf 450 €-Basis

**fixtest**   
...simply the better contact!

Zeppelinstrasse 8 | 78234 Engen  
07733 5056-0 | [www.fixtest.de](http://www.fixtest.de)  
[jobs@fixtest.de](mailto:jobs@fixtest.de)

### Torkel Steißlingen Summer-Night-Swing

**Hegau.** Auch dieses Jahr wird die »Blue Monday Big Band« beim SummerNightSwing in der Torkel in Steißlingen am Samstag, 24. Juni, von 19 bis 22 Uhr die Besucher aus nah und fern begeistern.

Sehr zufrieden zeigten sich die MusikerInnen um den Band-Leader Daniel Schirmer von der großen Resonanz im vergangenen Jahr und freuen sich schon sehr auf diesen Auftritt.

Die »BlueMondayBigBand« tritt in der klassischen Bigband-Besetzung auf und wird durch eine Jazz-Blues-Sängerin ergänzt. Dadurch wird das musikalische Niveau zusätzlich angehoben.

Der Eintritt ist frei. Spenden sind willkommen.

# SAFT & KRAFT

DIE ZWEI FÜR EIN  
KRAFTVOLLES  
FRÜHSTÜCK UNTERWEGS!



**DAS KRAFTPAKET TO-GO**

Von Ihrem Bäcker mit  
Soft & Kraft: hohes C (0,25 l)  
+ ein belegtes Brötchen  
nach Ihrer Wahl

2,95 €





**bäckerei  
Waldschütz**  
KONNITOREI  
[www.baeckerei-waldschuetz.de](http://www.baeckerei-waldschuetz.de)

## Blickpunkt Geschäftsleben



Der erste Feierabendhock dieses Jahres findet morgen, Donnerstag, 22. Juni, im Engener Altdorf bei der Weinhandlung Gebhart statt. Der Engener Stimmungsmacher und Livemusiker Pirmin Wäldin sorgt ab 18 Uhr mit fetziger Livemusik für die musikalische Unterhaltung der Gäste. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt, der Eintritt ist frei. Familie Gebhart freut sich mit dem fleißigen Helferteam auf viele Gäste. Die Veranstaltung findet nur bei schönem Wetter statt (Info-Telefon 07733/5422).

## BUND-Kindergruppe Zu Bert Biber

Hegau. Alle Kinder, die sich für Tiere und Pflanzen interessieren, sind herzlich zur BUND-Kindergruppe am Freitag, 30. Juni, um 15 Uhr eingeladen. Diesmal heißt es »Gestatten, Bert Biber, wollen wir uns kennen lernen?«. Anmeldung bis spätestens zwei Tage vor der Veranstaltung. Die Kosten betragen 2 Euro, eine Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich.

Bitte ein kleines Vesper und etwas zu trinken mitbringen sowie feste Schuhe. Die Veranstaltung findet auch bei Regen statt.

Die Kinder zwischen sechs und zehn Jahren treffen sich in Tengen am Ende der Schwarzwaldstraße an der Kreuzung Richtung Büßlingen/Wiechs am Randen - ehemalige Mühle. Die Veranstaltung endet um 17 Uhr

Kontakt: Ina Geiger-Frischbier, Tel. 07733/7710 oder mobil: 015204690278, Bund.engen@gmail.com.

# Gelebte Nächstenliebe als Musical

Kinderkantorei »Jubilate«  
bringt den »Barmherzigen Samariter« auf die Bühne

Engen. Am Sonntag, 2. Juli, um 10 Uhr, wird die evangelische Auferstehungskirche in Engen in ungewöhnliches Licht getaucht: Scheinwerfer setzen Händler und Kaufleute, Räuber, Amtsträger, Schriftgelehrte, aber auch das einfache Volk von Jerusalem in Szene. Der Eintritt zu diesem Musical ist frei, Spenden sind jedoch herzlich willkommen.

Phantasievolle Kostüme und große Prospekte, die den Altarraum schmücken, entführen in den Nahen Osten, wie er vor 2.000 Jahren, als Jesus dort wirkte, ausgesehen haben könnte. Die 36 SängerInnen der Kinderkantorei »Jubilate« warten gespannt auf ihren Auftritt. Seit knapp einem halben Jahr haben sie geübt und sich auf diese Aufführung vorbereitet, ein Probenwochenende in Bittelbrunn hat die Arbeit noch intensiviert und die Gruppe zusammenschweißt. Die Eltern haben Kostüme genäht, Requisiten gesucht und gefunden, Kulissen gebastelt und Bühnenbilder gemalt.

Aufgeführt wird das Musical »Der barmherzige Samariter«, ein Gleichnis, mit dem Jesus die Antwort gibt auf die Frage eines Schriftgelehrten, was denn zu tun sei, wenn man das »ewige Leben« erreichen möchte. Jesus antwortet mit der Gegenfrage, was denn in der Thora, dem jüdischen Gesetzbuch, darüber stehe. Der Schriftge-

lehrte antwortet unter anderem: »Du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben mit ganzem Herzen und ganzer Seele, mit all deiner Kraft und all deinen Gedanken, und: Deinen Nächsten sollst du lieben wie dich selbst«. Da er aber unsicher ist, wer denn nun sein »Nächster« sei, antwortet Jesus mit dem Gleichnis vom barmherzigen Samariter, das die Kinder als Musical einstudiert haben. Es erzählt von einem Händler, der im Gebirge zwischen Jerusalem und Jericho von Räubern überfallen, ausgeraubt und halb tot geschlagen am Straßenrand liegen gelassen wird. Zwei Amts- und Würdenträger gehen vorbei, ohne sich um ihn zu kümmern. Ein Mann aus der Fremde, aus Samaria, fühlt sich jedoch verantwortlich: Er versorgt den Mann und seine Wunden, bringt ihn zu einer Herberge und gibt dem Wirt Geld, damit dieser für dessen Genesung sorgen kann. Dem Schriftgelehrten wird klar, welcher der drei sich gegenüber

dem Händler als »Nächster« erwiesen hat, worauf ihn Jesus auffordert, ebenso zu handeln wie dieser.

In Zeiten von Verfolgung und Flüchtlingsnot weltweit ist dies eine überaus aktuelle Handlungsanweisung, die Jesus in diesem Gleichnis gibt, das die Kinder lebendig und engagiert auf die Bühne bringen. Die Lieder und Songs sind von Kantorin Sabine Kotzerke teilweise für diese Aufführung komponiert worden.

Sie setzte auch die Instrumentierung durch das sieben Musikerinnen umfassende Ensemble, das die Kinder live begleitet, in Noten, studierte alles ein und hat die Gesamtleitung inne.

Bei dieser Gelegenheit wird auch die neue Akustikanlage der Kirche zum ersten Mal zum Einsatz kommen. Ihre Finanzierung und Installation war und ist eines der Hauptanliegen des »Förderkreises für Kirchenmusik an der evangelischen Auferstehungskirche Engen« für dieses Jahr.



Intensiv bereiteten sich junge und erwachsene Mitwirkende bei einem Probenwochenende in Bittelbrunn auf die Aufführung des Musicals »Der barmherzige Samariter« am Sonntag, 2. Juli, um 10 Uhr in der evangelischen Auferstehungskirche Engen vor.

# Älteste monotheistische Religion

## Vortrag über Grundlagen des Judentums

**Engen.** Das Katholische Bildungswerk der Seelsorgeeinheit Oberer Hegau lädt alle Interessierten am Donnerstag, 29. Juni, um 20 Uhr ins Gemeindezentrum Engen/Hexenwegle zu einem Vortrag mit Dr. Alexander Mittelstaedt, Historiker, über die Grundlagen des Judentums ein. Mit nur etwa 15 Millionen Anhängern weltweit steht das Judentum unter den großen Weltreligionen, von der Anhängerzahl her betrachtet, weit abgeschlagen an fünfter Stelle nach dem Christentum mit etwa 2,2 Milliarden Anhängern, dem Islam mit etwa 1,6 Milliarden, dem Hinduismus mit etwa 1 Milliarde und dem Buddhismus mit etwa 500 Millionen Anhängern.

Dennoch ist die jüdische Religion in religionsgeschichtlicher Hinsicht von großer Bedeutung. Das Judentum ist die älteste monotheistische Religion, deren Anhänger an »den einen, einzigen, unsichtbaren« Gott glauben. Sie wurde vor über 3.000 Jahren im Gebiet

## Pfarrgarten Engen Frühschoppen mit Jazz

**Engen.** Am Sonntag, 2. Juli, um 11.30 Uhr nach dem Gottesdienst, werden mitreißende Rhythmen im Pfarrgarten in Engen die Altstadt musikalisch beleben. Die »Blue Monday Big Band« aus Steißlingen gibt bis circa 14 Uhr ein Jazz-Konzert. Die Band tritt in klassischer Big-Band-Besetzung auf und wird auch durch eine Sängerin ergänzt. Die Besucher werden mit einem breiten Repertoire von Swing bis Jazz mit Musik von Glenn Miller, Benny Goodman, Duke Ellington und vielen mehr unterhalten.

Der Eintritt ist frei, für das leibliche Wohl ist durch das Gemeinde- und Pfarrhausteam der Katholischen Kirchengemeinde bestens gesorgt. Spenden für die Big Band sind willkommen.

Bei Regen muss die Veranstaltung leider ausfallen.

des heutigen Israel verbreitet. Aus dem Judentum entwickelten sich später das Christentum und der Islam. Alle diese drei Religionen haben den gemeinsamen Stammvater Abraham. Grundlage des Judentums ist die Tora, das sind die fünf Bücher Mose, die den für das Judentum wichtigsten ersten Teil der hebräischen Bibel (Tanach) bilden. Der Tanach besteht aus den drei Teilen Tora (»Weisung«), Nevi'im (»Propheten«) und Ketuvim (»Schriften«). Das Christentum hat alle Bücher des Tanach als sein »Altes Testament« übernommen.

»Das heutige Judentum ist das Ergebnis einer langen Entwicklung. Am Anfang war die Religion des alten Israel, dann die des Exils und Nachexils und schließlich nach der Zerstörung des Tempels 70 nach Christus die Konzentration auf Schrift und Auslegung. Diese Form des Judentums hat bis heute Bestand«, so der Historiker Dr. Alexander Mittelstaedt. Eintritt: 3 Euro, SchülerInnen und Studierende frei.

## Modellbahnfreunde Basteln

**Hegau.** Das nächste Basteln der Modellbahnfreunde Mühlhausen-Ehingen mit der Jugend findet am Samstag, 24. Juni, um 14 Uhr in der Schule in Mühlhausen statt.

# Grundlagen des Islam

## »Theologischer Abend« am 27. Juni

**Engen.** Das Katholische Bildungswerk der Seelsorgeeinheit Oberer Hegau lädt zu sechs »theologischen Abenden« mit dem Theologen, Physiker und angehenden Priester Daniel Johann ein. Er möchte vermitteln, dass das, was die Kirche von den Menschen möchte, nicht blinder Glaube ist, sondern ein Glaube, der nach Einsicht sucht, ein Glaube, der verstehen will. Daher ist eine der vornehmsten Rollen der Kirche die der Lehrerin, die im Vertrauen auf Offenbarung und menschliche Vernunft den suchenden Menschen die Geheimnisse Gottes intellektuell näher bringt. Die theologischen Abende bestehen aus einem interaktiven Vortrag, der viel Raum für Fragen und Diskussion bietet. Jeder Abend ist eigenständig und kann unabhängig von den anderen besucht werden. Angehörige jeder Glaubensrichtung sowie Ungläubige, Zweifelnde und Suchende sind gleichermaßen herzlich willkommen.

Das Thema des zweiten Abends ist der Islam. Er ist die zweitgrößte Religion der Welt und eng mit dem Christentum verwandt. Aufgrund des Aufkommens von sich auf islamischen Fundamentalismus berufenden internationalem Terrorismus begegnen heute viele Christen dem Islam mit Misstrauen, Angst oder offener Feindschaft.

Der Abend findet am Dienstag, 27. Juni, um 20 Uhr im Gemeindezentrum in Engen/Hexenwegle statt.

Der dritte Abend findet am Dienstag, 4. Juli, zum Thema »Naturwissenschaft und Schöpfung« statt. Die Teilnahme ist kostenlos.

## Klinghoff-Duo Konzert

**Hegau.** Am Freitag, 30. Juni, um 20.30 Uhr, werden die Flötistin Reinhilde Klinghoff-Kühn und der Gitarrist Werner Klinghoff im Bootsstüble in Wangen ein facettenreiches Programm mit Werken von Giuliani, Mozart, Paganini, Elgar, Machado, Piazzolla und mehr zu Gehör bringen.

Sie spielen alles, was gut ist, auch Jazziges und Piècen aus dem Salon.

## Wohnviertelkreis Treffen

**Engen.** Die Mitglieder des Wohnviertelkreises treffen sich am Mittwoch, 28. Juni, um 20 Uhr im Pfarrhaus. Neben einer Besinnung, dem Austausch und der Diskussion von eventuellen Neuerungen soll auch das gemütliche Beisammensein nicht zu kurz kommen.

Außerdem können die Materialien für Juli, August und September mitgenommen werden.

## DANKSAGUNG

Für die aufrichtige Anteilnahme beim Tode unseres lieben Verstorbenen

## Walter Brendle

sagen wir auf diesem Wege unseren herzlichen Dank.

Besonders danken wir für die Blumen- und Geldspenden sowie für die schriftlichen Beileidsbezeugungen.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Zimmermann für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier.

Engen, im Juni 2017

Im Namen aller Angehörigen  
Lilli Brendle

## Unser Jubilar

- Herr Günter Sturm, Engen, 75. Geburtstag am 27. Juni

## Beratungen + Bereitschaftsdienste

**Apotheken-Wochenenddienst:**  
**Samstag, 24. Juni:** Haydn-Apotheke, Konstanzer Straße 75, Radolfzell, Telefon 07732/910050

**Sonntag, 25. Juni:** Ring-Apotheke, Ekkehardstraße 59c, Singen, Telefon 07731/62252

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst:**  
Ärztlicher Notfalldienst rund um die Uhr, Telefon 116 117

**Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst:**  
Telefon 01803/222555-25

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst:**  
Den tierärztlichen Notdienst erfahren Sie bei Ihrem Haustierarzt.

**Tier-Ambulanz-Notruf:** 0160/5187715, Tierrettung LV Südbaden, Lochgasse 3, 78315 Radolfzell, Tel. 07732/941164

**Pflegestützpunkt-Altenhilfeberatung** des Landkreises Konstanz, Amt für Gesundheit und Versorgung in 78315 Radolfzell, Sprechtag an jedem zweiten Mittwoch im Monat um 14 Uhr im Rathaus, Blaues Haus, Hauptstr. 13, 1. OG. Terminvereinbarung erbeten unter Tel. 07531/800-2626, Ansprechpartnerin: Pia Faller

**Sozialstation Oberer Hegau St. Wolfgang e.V.,** Schillerstr. 10 a, Engen, Nachbarschaftshilfe + Dorfhelferinnen-Station, Tel. 07733/8300

**AKA-Team,** Schützenstr. 6, Engen, Pflegeberatung und Hilfen im Haushalt, Tel. 07733/6893

**Ambulante Pflege »Katharina«,** Schillerstraße 6, 78234 Engen, Tel. 07733/5035879

**Mobiler Pflegedienst & Tagespflege Krüger,** rund um die Uhr erreichbar, Hohenkräher Brühl 11, 78259 Mühlhausen, Tel. 07733/503420

**Sozialpsychiatrischer Dienst der Arbeiterwohlfahrt,** Sprechstunde für psychisch kranke Menschen und Angehörige nach Vereinbarung, Tel. 07731/958040

**Diakonisches Werk** des Evang. Kirchenbezirks Konstanz, Außenstelle Engen, Bei der Säge 8a, 78234 Engen Schwangeren- und Schwangerschaftskonflikt-Beratung, Migrationsberatung. Telefonische Terminvereinbarungen: Montag bis Donnerstag von 9-12 Uhr unter 07731/86080 (Singen) Freitags von 8-11.30 Uhr unter 07733/6340 (Engen)

**Psychologische Beratungsstelle** des Landkreises Konstanz für Kinder, Jugendliche und Eltern, Sprechzeiten: Montag bis Donnerstag von 8 bis 12 Uhr, 14 bis 16 Uhr und Freitag von 8 bis 12 Uhr, Singen, Wehrdstr. 7, Tel. 07531/800-3311

**Psychologische Beratungs- und Behandlungsstelle** und Fachstelle für Suchtprävention und Gesundheitsförderung, Hegastr. 27a, Singen, tel. Anmeldung Dienstag und Donnerstag, 07731/61787

**pro Familia,** Gesellschaft für Familienplanung, Sexualpädagogik & Sexualberatung, Singen, Mo,Mi,Fr 10-12 Uhr, Mo+Do 16-17 Uhr, Di 12-13 Uhr, Tel. 07731/61120

**alcofon** bei Alkoholproblemen Mo-Fr 18-20 Uhr, 0180/10645645 (2,5 Cent/Min.)

**Caritasverband Singen-Hegau e.V.,** Schillerstr. 10 a, 78234 Engen, Tel. 07733/505241, Fax 07733/505235, Betreuungsverein als Ansprechpartner für gesetzliche Betreuungen, Vorsorgevollmachten und Betreuungsverfügungen und Caritassozialdienst, Beratung in sozialen Lebenslagen, offene Sprechstunde dienstags und mittwochs von 9-12 Uhr, sonst nach Vereinbarung, www.caritas-singen.de

**Telefonseelsorge,** Notrufnummer (kostenlos) 0800/1110111 und/oder 0800/1110222

**Betreuungsverein Bodensee/Hegau e.V.,** Gewinnung, Beratung, Begleitung ehrenamtlicher gesetzlicher Betreuer, Info über Vorsorgevollmacht und Betreuungsverfügung, Büro Singen, Thurgauer Str. 23 a, Tel. 07731 31893, Fax: 07731 948583, E-Mail: singen@bbh-ev.de

**Alzheimer-Beratung:** Elfriede Maria Lenzen, Im Scheurenbohl 43, Engen, Tel. 07733/2309

**Dementen-Betreuung,** Sozialstation, Tel. 07733-8300

**Hospizverein Singen u. Hegau e.V.,** Betreuung schwerstkranker und sterbender Menschen, Hospizdienst Tel. 07731/31138. Gesprächsangebot zu Hospiz- und Palliative Care-Fragen jeden Dienstag 12.30 bis 14.00 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung.

An jedem ersten Montag Gesprächskreis für Trauernde, 18 bis 20 Uhr, Gambrius 1, erstes OG, Singen.

**Aids-Hilfe:** Beratungen Mittwoch von 20 bis 22 Uhr, Konstanz, Tel. 07531/ 56062

**Frauenhaus Singen,** rund um die Uhr Tel. 07731/31244

**Verbraucherzentrale** Baden-Württ. Paulinenstr. 47, 70178 Stuttgart, Tel. 0711/669187, Fax: 669150

**Bereitschaftsdienst der Stadtwerke** Engen: In dringenden Notfällen Rufnummer 9480-40.

# »Das Wort sie sollen lassen stahn!«

## Evangelisches Gemeindefest am Sonntag

**Engen.** Die Evangelische Kirchengemeinde lädt am Sonntag, 25. Juni, zu einem fröhlichen und abwechslungsreichen Gemeindefest ein, das um 11 Uhr mit einem Gottesdienst beginnt. Und was liegt näher im Jahr des Reformationsjubiläums, als sich mit Martin Luther zu beschäftigen? Er hat die Bibel sehr hoch geschätzt und sie aus den Ursprachen in das Deutsche übersetzt, in einer so kongenialen Weise, dass sie regelrecht sprachschöpferisch wirkte. Luther hat sich auf die Bibel berufen, als er 1521 auf

dem Reichstag zu Worms seine Lehren widerrufen sollte: »Hier stehe ich ...«.

»Wir fragen: Warum hatte die Bibel für ihn so einen hohen Stellenwert? Und was bedeutet sie uns heute noch? Wir werden zu diesem Anlass eine schöne neue Altarbibel einführen, in der neuen Übersetzung von 2017. Und wir haben eine "Wanderbibel" zu Gast, die durch den ganzen Konstanzer Kirchenbezirk wandert. Daraus werden wir eine Seite gestalten«, kündigt Pfarrer Michael Wurster an.

## Kirchliche Nachrichten

### Katholische Kirche

**Samstag, 24. Juni:**

**Engen:** 17.30 Uhr italienischer Rosenkranz in der Hauskapelle Sonnenuhr

**Aach:** 18.30 Uhr Hl. Messe

**Zimmerholz:** 18.30 Uhr Hl. Messe

**Sonntag, 25. Juni:**

**Engen:** 10.30 Uhr Hl. Messe für die Seelsorgeeinheit mit Kinderkirche

**Anseltigen:** 9 Uhr Hl. Messe

**Bittelbrunn:** 9 Uhr Hl. Messe

**Mühlhausen:** 10.30 Uhr Festgottesdienst zum Patrozinium, mitgestaltet vom Kirchenchor, anschließend Pfarrfest

### Kirchliche Nachrichten

**Swimmy:** Der Ausflug der Swimmys findet am Samstag, 24. Juni, statt. Auf dem Programm stehen eine Fahrt mit der Sauschwänzlebahn, eine Schifffahrt auf dem Schluchsee sowie ein Spaziergang im kleinen Tiergehege und vieles mehr. Abfahrt für die »Engener« ist um 7.55 Uhr bei der Autobahnraststätte »West«. Mit einem Abendessen in der Raststätte beenden die Teilnehmer den Ganztagesausflug.

**Mühlhausen - Patrozinium:** Am Sonntag, 25. Juni, um 10.30 Uhr, wird herzlich zum Patrozinium in die Mühlhauser Pfarrkirche Sankt Peter und Paul eingeladen. Der feierliche Gottesdienst wird vom Kirchenchor Mühlhausen musikalisch mitgestaltet. Anschließend wird zum Pfarrfest eingeladen. Die kirchlichen Vereine und Gruppen sorgen für das leibliche Wohl, die Jugendleiter kümmern sich um die kleinen Besucher, der Musikverein aus Mühlhausen sorgt für die musikalische Unterhaltung.

**Kindergottesdienst in Engen:** Am

Sonntag, 25. Juni, ist um 10.30 Uhr in Engen Kindergottesdienst. Alle Kinder im Alter von drei bis neun Jahren werden vom Kinderkirchen-Team nach dem Eingangswort abgeholt und feiern im Veranstaltungsraum im Pfarrhaus ihren Gottesdienst.

**Offener Tanzkreis:** mit meditativem Tanzen und Folklore am Dienstag, 27. Juni, von 19.30 bis 21.30 Uhr im Saal des Gemeindezentrums. Interessierte sind herzlich willkommen.

### Ökumenische Emmauskapelle (Autobahnkapelle)

**Sonntag, 25. Juni:** 11 Uhr Katholische Eucharistiefeier mit dem katholischen Pfarrer Gebhard Reichert, musikalisch gestaltet

### Evangelische Kirche

**Gottesdienst:**

**Sonntag, 25. Juni:** 11 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Wurster), anschließend Gemeindefest

### Gemeindetermine/Kreise

Außer den Hauskreisen finden die Kreise im evangelischen Gemeindehaus neben der Kirche statt. Wo sich die Hauskreise treffen, kann beim Evangelischen Pfarramt, Tel. 07733/8924, erfragt werden.

**Mittwoch:** 9.30 Uhr Krabbelgruppe, 20 Uhr Senfkorn

**Donnerstag:** 16 Uhr Café International

**Freitag:** 19.15 Uhr Jugendkreis

**Montag:** 18.45 Uhr Jugendkantorei, 20 Uhr Kantorei

**Dienstag:** ab 14 Uhr Kinderkantorei Jubilare

### Christliche Gemeinde

**Sonntags:** 10 Uhr Gottesdienst, Kindergottesdienst, Am Bahndamm 3, (www.cg-engen.de)

Heizung  
Bäder  
Notdienst

seit 50 Jahren



# KERSCHBAUMER

... Juhu, endlich Sommer ...  
jetzt Kesseltausch oder ein neues Bad ?  
rufen Sie an - wir sind für Sie da

Engen 07733-505870 [www.kerschbaumer.de](http://www.kerschbaumer.de)



Fleisch und Feines  
aus dem Hegau

METZGEREI  
**Eckes**  
*Engens leckere Adresse*

Wir brauchen Sie zur Verstärkung in unser Team als freundliche/n  
**Fleischereifachverkäufer/in**  
(in Voll- oder Teilzeit)  
oder  
**Verkäufer/in im Lebensmittelhandwerk**  
- flexible Arbeitszeiten und eine übertarifliche, leistungsgerechte  
Bezahlung erwarten Sie.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung

Scheffelstraße 2 · 78234 Engen · Tel. 07733/5272 · Fax 07733/6072  
[www.metzgerei-eckes.de](http://www.metzgerei-eckes.de)



## Wir suchen Persönlichkeiten!

Als mittelständisches Maschinenbauunternehmen mit weltweitem Export produzieren und vertreiben wir hochwertige Maschinen und Geräte für den Abbruch in der Bau- und Prozessindustrie.

**Interessiert? Dann bewerben Sie sich bei uns als:**

**Mitarbeiter für den Vertriebsinnendienst (m/w)**

Detaillierte Informationen finden Sie auf unserer Webseite:  
[www.darda.de/info/jobs.html](http://www.darda.de/info/jobs.html)

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige  
Bewerbung per Post oder per eMail.

Ihr Ansprechpartner: Vertriebsleiter,  
Andreas Ruf, T 07702 4391-13,  
eMail: [aru@darda.de](mailto:aru@darda.de)

**Darda GmbH**  
Im Tal 1 · 78176 Blumberg  
T 07702 4391-0 · F 07702 4391-12  
[info@darda.de](mailto:info@darda.de) · [www.darda.de](http://www.darda.de)

**darda**  
*We've got the power.*



## gesucht + gefunden

### Kaufgesuche

**Wer hat  
Schallplatten**  
günstig abzugeben?  
Mein neuer Schallplattenspieler  
sucht altes Futter  
(Rock, Pop, Punk)  
Tel. 0170 / 2 42 94 57

### Zu verschenken

**Metallbett**  
mit Lattenrost und Matratze  
1,40 x 2,00 m  
Tel. 0160 / 5 02 43 47

### Ferngesteuertes Auto

Tel. 0 77 33 / 94 88 04

### Zu verkaufen

#### Gebrauchtes Einrad

u. diverse Gesellschaftsspiele  
Tel. 0 77 33 / 94 88 04

### Vermietungen

**2-Zi.-ELW**  
Tengen-OT, 51 m<sup>2</sup>, EBK, Bad  
mit Du., WC, Terr., ab 01.07.  
an NR zu vermieten  
Tel. 0 77 36 / 92 45 03 od.  
0172 / 7 20 92 19, ab 18 Uhr

### Immobilien

**Bauplatz**  
in Tengen-Büßlingen zu verk.  
Stiftung verkauft Bauplatz im  
Erbbaurecht, Dauer 99 Jahre.  
Schöne, ruhige Lage, sofort  
bebaubar mit Einf.- oder  
2- Fam.-Haus, eventl. Doppel-  
haus, ortsübl. erschl., Erschl.-  
Kosten bezahlt, ca. 1300 qm.  
Erbbauzins in den ersten 5 Jah-  
ren 460 €/Monat, die nächsten  
5 Jahre 552 €/Monat, ab dem  
11. Jahr 736 €/Monat. E-Mail:  
[Theobald.Schmid@gmx.de](mailto:Theobald.Schmid@gmx.de),  
oder an den  
Vorstand Theobald Schmid,  
Am Schönberg 1, 79280 Au

### Suche kleines Haus mit Garten

ab sofort zu kaufen, ca. 90 m<sup>2</sup>,  
ruhig gelegen, Arzt/Einkaufs-  
möglichkeiten  
Tel. 0176 / 64 41 63 23

### Mietgesuche

**Suche  
2-Zi.-Wohnung**  
in Engen oder Singen  
Tel. 0 77 33 / 9 96 11 28

**3-Zi.-Wohnung**  
in Engen dringend gesucht  
von berufstätigem,  
alleinerziehendem Vater  
Tel. 0176 / 61 49 80 61

### Einliegerwohnung gesucht

von Schreinermeister, 52 J., mit  
Tochter, 20 J. Seit 2008 im  
Möbel-Outlet-Center als  
Küchenfacharbeiter. Besuchen  
Sie mich einfach unverbindlich  
Tel. 0151 / 11 56 52 56  
E-mail: [info@holzZ.de](mailto:info@holzZ.de)

### 2-3-ZKB

gesucht von Ingenieur,  
Mitt-50er, ohne Anhang,  
Raum Radolfzell bis Engen  
(vorzugsweise Nähe A81, dann  
bis Geisingen)  
Tel. gesch. Mo. - Do.  
0 77 32 / 809-153

### Stellenmarkt

#### Gärtner oder Gartenhilfe

von Privat in Engen gesucht.  
Rasen mähen, Hecken  
schneiden, Unkraut jäten usw.  
Tel. 0171 / 5 29 56 56

#### Hallo, 15-Jährige sucht Ferienjob

vom 27.7. - 9.9.2017,  
z. B. rund ums Pferd,  
Einkaufen, Hund ausführen.  
Gerne auch Praktikum  
[susi\\_schweizer@gmx.de](mailto:susi_schweizer@gmx.de)

#### Haushaltshilfe

mit Erfahrung  
in Engen gesucht  
Tel. 0 77 33 / 5 06 33 77

**Anzeigenannahme:**  
Tel. 0 77 33 / 9 72 30  
Fax 0 77 33 / 9 72 31  
[info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

### CUBISTAR Mittagstisch Karte

Tägl. 3-Gang-Menüs Vegetarisch oder Fleisch/Fisch jew. mit Salat und Dessert  
Mittagessen von 11:30 bis 13:30, ab 13:00 Schüler Rabatt- Angebot

Mi, 21.06. Frikadellen, Papr.soße und Kart.	Pasta mit Kohlrabi-Soße	Frühstück ab 09 Uhr Ofenfrische Pizza, Flammkuchen verschiedene Salate hausgemachte Kuchen & Torten Restaurant Cubistar, Robert-Bosch-Straße 1 im CUBE Engen. Geöffnet: Mo-Mi 9:00-16:00, Do-Fr 9:00-21:00 Kontakt: 0157/34963945
Do, 22.06. Putensteak, Kräuterbutter, Twister	Grillgemüse m. Kräuterquark	
Fr, 23.06. Fischpfanne	Gemüsepfanne	
Mo, 26.06. gebr. Fleischkäse, Kart., Kohlrabi	Kartoffel-Gratin	
Di, 27.06. Schw.-Pilz-Rahm Geschn., Spätzle	Kräuterspätzle an Pilz-Rahm-Soße	

Jetzt bei QUICK SCHUH

# 30%

auf ausgewählte Artikel der aktuellen Saison

Größe 25-40

**TOP-Preis**  
jetzt nur **25<sup>95</sup>**  
\*ab Gr. 36: 29,95

Die Werbung gilt für folgende Verkaufsstellen:  
**Engen, Bahnhofstr. 4**  
 Gottmadingen, Erwin-Dietrich-Str. 6  
 Singen, Scheffelstraße 26 - 33  
Schul-Schwäger Getörl, Neue Welt 27, 88471 Lappheim

**QUICK SCHUH**  
www.quick-schuh.com

Ab sofort frei:

## Büroraum (32 m<sup>2</sup>)

mit separater Dusche u. WC inkl. aller Nebenkosten für 1.100 SFr. monatlich.  
 Grenznah, in der Stockwiesenstr. 42, Thayngen (CH)  
 Tel. 00 41 52 640 02 78

**Wir suchen dringend im Hegau**

### 1-2-Familienhaus

für eine kl. Familie mit Kind bis ca. 650.000,- €, Finanz. gesichert.  
 Bitte rufen Sie uns an.  
 Heim + Haus Immobilien GmbH  
 0 77 31 - 9 82 60

### BRASIL LINDA WAXING STUDIO & FACHFUßPFLEGE

*Manikure mit Shellac*  
 Rosana Frei, Mühlenstr. 9  
 78267 Aach, Tel. 0176 / 32173001  
 od. 0 77 74 / 92 54 36

## Wochenmarkt

Jeden Donnerstag von 8 bis 12 Uhr auf dem Marktplatz

## Verstopftes Rohr?

☎ 07774/909011  
**Abwassertechnik WILMS**

www.abwassertechnik-wilms.de

Firmensitz Volkertshausen

### Der Golf Sportsvan. Außen kompakt, innen geräumig.

**Hauspreis € 22.980,-**  
**Sie sparen € 7.226,-**

### Golf Sportsvan SOUND BMT

#### 1,2 l TSI 81 kW (110 PS) 6-Gang

**Kraftstoffverbrauch**, l/100 km innerorts 6,4, außerorts 4,5, kombiniert 5,2, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 121 g/km, Effizienzklasse B.

**Ausstattung:** Rückfahrkamera „Rear View“, Licht-und-Sicht-Paket, Navigationsfunktion „Discover Media“, „Guide & Inform“ Laufzeit 1 Jahr, Leichtmetallräder „Woodstock“ 6Jx16 Dark graphite glanzgedreht, Zusätzliche Winterräder (Stahlräder 6Jx16), Beifahrersitzlehne komplett umklappbar, Dachreling silber eloxiert, Telefonschnittstelle u.v.m.

Sonderzahlung .....	2.480,00 €
Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis) .....	23.253,17 €
Sollzinssatz (gebunden) p.a. ....	0,85 %
Effektiver Jahreszins .....	0,85 %
Laufzeit .....	36 Monate
Jährliche Fahrleistung .....	10.000 km
Gesamtbetrag .....	8.744,00 €

Monatliche Leasingrate 174,00 €<sup>1,2</sup>

<sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. <sup>2</sup> Das Angebot gilt nur bei gleichzeitiger Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (ausgenommen Audi, Porsche, SEAT, SKODA) mit mindestens 4 Monaten Zulassungsdauer auf Ihren Namen. Detaillierte Informationen erhalten Sie bei uns. Bei vorheriger Erreichung der Stückzahl kann die Aktion vorzeitig beendet werden.

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Änderungen vorbehalten.



Ihr Volkswagen Partner  
**Volkswagen Zentrum Singen**  
 Stockholzstrasse 17 | 78224 Singen | Tel. 07731/8301-0  
 www.gohm-graf-hardenberg.de

Ihr Volkswagen Partner  
**Gohm + Graf Hardenberg GmbH**  
 Max-Stromeyer-Str. 122 | 78467 Konstanz | Tel. 07531/5816-0  
 Abigstr. 2 | 88662 Überlingen | Tel. 07551/8095-0